

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

L 258



Izdevums
latviešu valodā

Tiesību akti

52. sējums

2009. gada 1. oktobris

Saturis

I Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana ir obligāta

REGULAS

- ★ Padomes Regula (EK) Nr. 913/2009 (2009. gada 24. septembris), ar kuru izbeidz jauna eksportētāja pārskatīšanu par Regulu (EK) Nr. 1174/2005, ar ko nosaka galīgo antidempinga maksājumu un galīgi iekasē pagaidu maksājumu tādu ar roku darbināmu paliktņu autokrāvēju un to galveno daļu importam, kuru izcelsme ir Ķīnas Tautas Republikā, atkārtoti piemēro maksājumu viena šīs valsts eksportētāja importam un izbeidz minētā importa reģistrēšanu 1
- Komisijas Regula (EK) Nr. 914/2009 (2009. gada 30. septembris), ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai 4
- Komisijas Regula (EK) Nr. 915/2009 (2009. gada 30. septembris), ar ko nosaka no 2009. gada 1. oktobra piemērojamo ievadumtas nodokli labības nozarē 6
- ★ Komisijas Regula (EK) Nr. 916/2009 (2009. gada 29. septembris), ar ko nosaka aizliegumu kuģiem, kuri peld ar Vācijas karogu, zvejojot mencas I un IIb zonā 9

DIREKTĪVAS

- ★ Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2009/101/EK (2009. gada 16. septembris) par to, kā vienādošanas nolūkā koordinēt nodrošinājumus, ko dalībvalstis prasa no sabiedrībām Līguma 48. panta otrās daļas nozīmē, lai aizsargātu sabiedrību dalībnieku un trešo personu intereses ⁽¹⁾ 11

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

(Turpinājums nākamajā lappusē)

★ Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2009/102/EK (2009. gada 16. septembris) uzņēmējdarbības tiesību jomā par viena īpašnieka sabiedrībām ar ierobežotu atbildību ⁽¹⁾	20
---	----

II Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana nav obligāta

LĒMUMI

Padome

2009/725/EK, Euratom:

★ Padomes Lēmums (2009. gada 30. septembris) par jauna Eiropas Kopienu Komisijas locekļa iecelšanu	26
--	----

Komisija

2009/726/EK:

★ Komisijas Lēmums (2009. gada 24. septembris) par pagaidu aizsardzības pasākumiem, ko veikusi Francija, lai neļautu tās teritorijā ievest pienu un piena produktus no saimniecībām, kurās apstiprināts klasiskās skrepi slimības gadījums (izziņots ar dokumenta numuru C(2009) 3580)	27
--	----

2009/727/EK:

★ Komisijas Lēmums (2009. gada 30. septembris) par ārkārtas pasākumiem, kuri piemērojami no Indijas importētiem vēžveidīgajiem, kas paredzēti lietošanai cilvēku uzturā vai dzīvnieku barībā (izziņots ar dokumenta numuru C(2009) 7388) ⁽¹⁾	31
---	----

2009/728/EK:

★ Komisijas Lēmums (2009. gada 30. septembris), ar ko bez ierobežojumiem pagarina Kopienas līmeņa atzīšanu Polijas Kuģu reģistram ⁽¹⁾	34
--	----

Labojumi

★ Labojums Komisijas Regulā (EK) Nr. 316/2009 (2009. gada 17. aprīlis), ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1973/2004, ar kuru nosaka sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 1782/2003 piemērošanai attiecībā uz šīs regulas IV un IV.A sadaļā minētajām atbalsta shēmām un atmatā atstātas zemes izmantošanu izejvielu ražošanai (OV L 100, 18.4.2009.)	36
--	----



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

I

(Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana ir obligāta)

REGULAS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 913/2009

(2009. gada 24. septembris),

ar kuru izbeidz jauna eksportētāja pārskatīšanu par Regulu (EK) Nr. 1174/2005, ar ko nosaka galīgo antidempinga maksājumu un galīgi iekasē pagaidu maksājumu tādu ar roku darbināmu paliktņu autokrāvēju un to galveno daļu importam, kuru izcelsme ir Ķīnas Tautas Republikā, atkārtoti piemēro maksājumu viena šīs valsts eksportētāja importam un izbeidz minētā importa reģistrēšanu

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

iesniedza viens Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes ar roku darbināmu paliktņu autokrāvēju un to galveno daļu ražotājs eksportētājs.

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes Regulu (EK) Nr. 384/96 (1995. gada 22. decembris) par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis ⁽¹⁾ ("pamatregula"), un jo īpaši tās 11. panta 4. punktu,

ņemot vērā priekšlikumu, ko Komisija iesniegusi pēc apspriešanās ar Padomdevēju komiteju,

tā kā:

1. SPĒKĀ ESOŠIE PASĀKUMI

- (1) Padome ar Regulu (EK) Nr. 1174/2005 ⁽²⁾ piemēroja galīgo antidempinga maksājumu tādu ar roku darbināmu paliktņu autokrāvēju un to galveno daļu importam, kuru izcelsme ir Ķīnas Tautas Republikā. Četriem uzņēmumiem, kuriem noteica individuālas maksājumu likmes, spēkā esošie maksājumi ir no 7,6 % līdz 39,9 %. Visiem pārējiem uzņēmumiem piemērojamais maksājums ir 46,7 %. Padomes Regula (EK) Nr. 684/2008 ⁽³⁾ precizēja jomu antidempinga pasākumiem, kas noteikti ar Regulu (EK) Nr. 1174/2005.

2. PAŠREIZĒJĀ IZMEKLĒŠANA

2.1. Pārskatīšanas pieprasījums

- (2) Komisija saņēma pieprasījumu veikt jauna eksportētāja pārskatīšanu par Regulu (EK) Nr. 1174/2005 atbilstīgi pamatregulas 11. panta 4. punktam; šo pieprasījumu

- (3) Pieprasījumu iesniedza Crown Equipment (Suzhou) Company Limited ("Crown Suzhou") jeb "pieprasījuma iesniedzējs".

- (4) Pieprasījuma iesniedzējs apgalvoja, ka tas ir darbojies tirgus ekonomikas apstākļos un nav eksportējis attiecīgo ražojumu uz Kopienu izmeklēšanas laikā, pēc kura noteikti antidempinga pasākumi, t. i., laikposmā no 2003. gada 1. aprīļa līdz 2004. gada 31. martam ("sākotnējās izmeklēšanas periods"), un ka tas nav saistīts ne ar vienu no attiecīgā ražojuma ražotājiem eksportētājiem, kuriem piemēro spēkā esošos pasākumus. Turklāt tas apgalvoja, ka ar roku darbināmu paliktņu autokrāvējus un to galvenās daļas sāka eksportēt uz Kopienu pēc sākotnējās izmeklēšanas perioda beigām.

2.2. Jauna eksportētāja pārskatīšanas sākšana

- (5) Komisija, apspriedusies ar Padomdevēju komiteju un noteikusi, ka ir pietiekami daudz pierādījumu, lai attaisnotu jauna eksportētāja pārskatīšanu saskaņā ar pamatregulas 11. panta 4. punktu, un pēc tam, kad attiecīgajai Kopienas ražošanas nozarei bija dota iespēja paust savu viedokli, ar Regulu (EK) Nr. 52/2009 ⁽⁴⁾ sāka Regulas (EK) Nr. 1174/2005 pārskatīšanu attiecībā uz pieprasījuma iesniedzēju ("pārskatīšana").

- (6) Atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 52/2009 2. pantam tika atcelts antidempinga maksājums 46,7 %, kas ar Regulu (EK) Nr. 1174/2005 bija piemērots ar roku darbināmu paliktņu autokrāvējiem un to galvenajām daļām, kurus

⁽¹⁾ OV L 56, 6.3.1996., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 189, 21.7.2005., 1. lpp.

⁽³⁾ OV L 192, 19.7.2008., 1. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 17, 22.1.2009., 19. lpp.

ražo pieprasījuma iesniedzējs. Vienlaikus atbilstīgi pamatregulas 14. panta 5. punktam muitas dienestiem uzdeva veikt attiecīgus pasākumus šāda importa reģistrācijai.

2.3. Attiecīgais ražojums

- (7) Attiecīgais ražojums ir tas pats, kā noteikts Regulā (EK) Nr. 1174/2005, kas grozīta ar Regulu (EK) Nr. 684/2008, proti, ar roku darbināmu paliktņu auto-krāvēji un to galvenās daļas, t. i., šasijas un hidraulikas, ar izcelsmi Ķīnas Tautas Republikā, un pašreiz to KN kodi ir ex 8427 90 00 un ex 8431 20 00. Ar roku darbināmi paliktņu autokrāvēji ir definēti kā autokrāvēji ar riteņiem, kas atbalsta dakšu cēlēsviras, lai pārkrautu paliktņus, un ir paredzēti tam, lai tos uz gludas, līdzenas, cietas virsmas manuāli grūstu, vilktu un stūrētu blakus ejošs operators, izmantojot šarnīrveida stūres grozīkli. Ar roku darbināmi paliktņu autokrāvēji ir paredzēti tikai tam, lai, sūknējot stūres grozīkli, paceltu kravu līdz transportēšanai piemērotam augstumam, un tiem nav nekādu citu papildu funkciju vai izmantojumu, piemēram, i) pārvietot un pacelt kravas, lai novietotu tās augstāk vai palīdzētu tās sakraut glabāšanai (pacēlāji); ii) sakraut vienu paliktņi virs cita (krāvēji kaudzē); iii) pacelt kravu līdz darba virsmai (šķērveida pacēlāji) vai iv) pacelt un nosvērt kravas (svēršanas platformas).

2.4. Personas, uz kurām attiecas procedūra

- (8) Komisija oficiāli paziņoja pieprasījuma iesniedzējam, Kopienas ražošanas nozares pārstāvjiem un eksportētājvalsts pārstāvjiem par pārskatīšanas sākšanu. Ieinteresētajām personām deva iespēju rakstiski darīt zināmu savu viedokli un lūgt uzklaušīšanu termiņā, kas noteikts Regulā (EK) Nr. 52/2009.
- (9) Komisijas dienesti arī nosūtīja iesniedzējam tirgus ekonomikas režīma ("TER") pieprasījuma veidlapu un anketu un saņēma atbildes tam noteiktajā termiņā.

2.5. Pārskatīšanas izmeklēšanas periods

- (10) Dēpings izmeklēšana notika no 2008. gada 1. janvāra līdz 2008. gada 31. decembrim.

3. JAUNA EKSPORTĒTĀJA PĀRSKATĪŠANAS PIEPRASĪJUMA ATSAUKŠANA

- (11) *Crown Suzhou* ar Komisijai adresētu vēstuli 2009. gada 22. maijā oficiāli atsauc savu pieprasījumu par jauna eksportētāja pārskatīšanu atbilstīgi pamatregulas 11. panta 4. punktam.
- (12) Tika apsvērts, vai būtu pamatoti turpināt izmeklēšanu *ex officio*. Komisija uzskatīja, ka izmeklēšanas pārtraukšana neietekmētu spēkā esošo antidēpings pasākumu, ka

visiem pārējiem uzņēmumiem piemērojamā maksājuma likme būtu *Crown Suzhou* piemērota retrospektīvi un ka šāda izbeigšana nekaitētu Kopienas interesēm. Pamatojoties uz šiem apsvērumiem, izmeklēšana būtu jāizbeidz.

- (13) Komisija informēja ieinteresētās personas par nodomu izbeigt izmeklēšanu un atkārtoti piemērot galīgo antidēpings maksājumu attiecīgā ražojuma importam, kuru *Crown Suzhou* ražo un pārdod eksportam uz Kopienu, un deva tām iespēju darīt zināmu savu viedokli. Tomēr netika saņemtas piezīmes, kas varētu ietekmēt šo lēmumu.
- (14) Tāpēc secināja, ka tādām ar roku darbināmu paliktņu autokrāvēju un to galveno daļu, t. i., šasijas un hidraulikas, importam Kopienā, kuru izcelsme ir Ķīnas Tautas Republikā, kuru pašreizējie KN kodi ir ex 8427 90 00 un ex 8431 20 00 un kurus *Crown Suzhou* pārdod eksportam uz Kopienu, būtu jāpiemēro valsts mēroga maksājums (46,7 %), kas ar Regulu (EK) Nr. 1174/2005 noteikts visiem pārējiem uzņēmumiem, un tādēļ minētā maksājuma likme būtu jāpiemēro atkārtoti.

4. ANTIDĒPINGS MAKSĀJUMA UZLIKŠANA RETROSPEKTĪVI

- (15) Ņemot vērā iepriekšminētos secinājumus, antidēpings maksājumu, kas piemērojams uzņēmumam *Crown Suzhou*, piemēro retrospektīvi no dienas, kad stājas spēkā Regula (EK) Nr. 52/2009, tāda attiecīgā ražojuma importam, kas ir jāreģistrē atbilstīgi minētās regulas 3. pantam.

5. PASĀKUMU ILGUMS

- (16) Pārskatīšana neskar dienu, kad saskaņā ar pamatregulas 11. panta 2. punktu zaudē spēku ar Regulu (EK) Nr. 1174/2005 noteiktie pasākumi,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

1. Ar šo izbeidz jauna eksportētāja pārskatīšanu, kuru sāka ar Regulu (EK) Nr. 52/2009, un Regulas (EK) Nr. 52/2005 1. pantā noteiktajam importam uzliek antidēpings maksājumu, kas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1174/2009 1. pantu piemērojams visiem pārējiem uzņēmumiem (*Taric* papildkods A999) Ķīnas Tautas Republikā.

2. Ar šo no 2009. gada 23. janvāra uzliek antidēpings maksājumu, kas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1174/2005 1. pantu piemērojams visiem pārējiem uzņēmumiem Ķīnas

Tautas Republikā, tādu ar roku darbināmu paliktņu autokrāvēju un to galveno daļu importam, kas reģistrēti atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 52/2009 3. pantam.

4. Ja vien nav noteikts citādi, piemēro spēkā esošos noteikumus par muitas nodokļiem.

2. pants

3. Muitas dienestiem ar šo uzdod pārtraukt importa reģistrēšanu, ko veic atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 52/2009 3. pantam.

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 24. septembrī

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
C. BILDT

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 914/2009**(2009. gada 30. septembris),****ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

tā kā:

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

Regulā (EK) Nr. 1580/2007, piemērojot Urugvajas kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumus, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta importa vērtības minētās regulas XV pielikuma A daļā norādītajiem produktiem no trešām valstīm un laika periodiem,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) ⁽¹⁾,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Standarta importa vērtības, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 1580/2007 138. pantā, ir tādas, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

2. pantsņemot vērā Komisijas 2007. gada 21. decembra Regulu (EK) Nr. 1580/2007, ar ko nosaka Regulu (EK) Nr. 2200/96, (EK) Nr. 2201/96 un (EK) Nr. 1182/2007 īstenošanas noteikumus augļu un dārzeņu nozarē ⁽²⁾, un jo īpaši tās 138. panta 1. punktu,

Šī regula stājas spēkā 2009. gada 1. oktobrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 30. septembrī

Komisijas vārdā –

lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors

Jean-Luc DEMARTY

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.⁽²⁾ OV L 350, 31.12.2007., 1. lpp.

PIELIKUMS

Standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

(EUR/100 kg)

KN kods	Trešās valsts kods ⁽¹⁾	Standarta ieviešanas vērtība
0702 00 00	MK	27,4
	ZZ	27,4
0707 00 05	TR	114,4
	ZZ	114,4
0709 90 70	TR	110,1
	ZZ	110,1
0805 50 10	AR	56,9
	CL	103,4
	TR	64,9
	UY	88,0
	ZA	75,8
	ZZ	77,8
0806 10 10	EG	109,7
	TR	98,0
	US	190,3
	ZZ	132,7
0808 10 80	BR	83,8
	CL	85,7
	NZ	75,7
	US	83,8
	ZA	73,5
	ZZ	80,5
0808 20 50	AR	81,8
	CN	48,7
	TR	101,8
	US	161,5
	ZA	70,1
	ZZ	92,8

⁽¹⁾ Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 1833/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 19. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "citas izcelsmes vietas".

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 915/2009**(2009. gada 30. septembris),****ar ko nosaka no 2009. gada 1. oktobra piemērojamo ievadmuītas nodokli labības nozarē**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) ⁽¹⁾,ņemot vērā Komisijas 1996. gada 28. jūnija Regulu (EK) Nr. 1249/96 par Padomes Regulas (EEK) Nr. 1766/92 piemērošanas noteikumiem (ievadmuītas nodokļi labības nozarē) ⁽²⁾ un jo īpaši tās 2. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Regulas (EK) Nr. 1234/2007 136. panta 1. punktā paredzēts, ka produktiem ar KN kodu 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (augstas kvalitātes parastie kvieši), 1002, ex 1005, izņemot hibrīdu sēklas, un ex 1007, izņemot hibrīdu sēklas materiālu, ievadmuītas nodoklis ir vienāds ar intervences cenu šādu produktu importam, kura palielināta par 55 % un no kuras atskaitīta attiecīgajam sūtījumam piemērojamā CIF importa cena. Šis nodoklis tomēr nedrīkst pārsniegt kopējā muiītas tarifa nodokļu likmi.

- (2) Regulas (EK) Nr. 1234/2007 136. panta 2. punktā paredzēts, ka, aprēķinot tā paša panta 1. punktā minēto ievadmuītas nodokli, attiecīgajiem produktiem regulāri jānosaka reprezentatīvas CIF importa cenas.

- (3) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1249/96 2. panta 2. punktu izmantojamā cena ievadmuītas nodokļa aprēķināšanai produktiem ar KN kodu 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (augstas kvalitātes parastie kvieši), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 un 1007 00 90 ir reprezentatīvā dienas CIF importa cena, kas noteikta pēc minētās regulas 4. pantā paredzētās metodes.

- (4) Laikposmam no 2009. gada 1. oktobra jānosaka ievadmuītas nodoklis, ko piemēro līdz tam laikam, kamēr stājas spēkā jauns ievadmuītas nodoklis,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

No 2009. gada 1. oktobra, piemērojamais Regulas (EK) Nr. 1234/2007 136. panta 1. punktā minētais ievadmuītas nodoklis labības nozarē, pamatojoties uz šīs regulas II pielikumā norādīto informāciju, ir noteikts šīs regulas I pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā 2009. gada 1. oktobrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 30. septembrī

Komisijas vārdā –

lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors

Jean-Luc DEMARTY

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 161, 29.6.1996., 125. lpp.

I PIELIKUMS

Regulas (EK) Nr. 1234/2007 136. panta 1. punktā minētais ievadmuitas nodoklis, ko piemēro no 2009. gada 1. oktobra

KN kods	Preču apraksts	Ievadmuitas nodoklis ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Cietie KVIEŠI, augsta kvalitāte	7,27
	vidēji augsta kvalitāte	17,27
	zema kvalitāte	37,27
1001 90 91	Mīkstie KVIEŠI, sēklas	0,00
ex 1001 90 99	Mīkstie KVIEŠI, augsta kvalitāte, nav paredzēti sēšanai	0,00
1002 00 00	RUDZI	74,12
1005 10 90	KUKURŪZA, sēklas, izņemot hibrīdu sēklas	32,00
1005 90 00	KUKURŪZA, izņemot sēklas ⁽²⁾	32,00
1007 00 90	Graudu SORGO, izņemot sēšanai paredzētus hibrīdus	74,12

⁽¹⁾ Par precēm, ko Kopienā ievieš pāri Atlantijas okeānam vai pa Suecas kanālu, importētājs saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1249/96 2. panta 4. punkta noteikumiem var saņemt šādu nodokļa samazinājumu:

- 3 EUR/t, ja izkraušanas osta atrodas Vidusjūras piekrastē,
- 2 EUR/t, ja izkraušanas osta atrodas Dānijā, Igaunijā, Īrijā, Latvijā, Lietuvā, Polijā, Somijā, Zviedrijā, Apvienotajā Karalistē vai Ibērijas pussalas Atlantijas piekrastē.

⁽²⁾ Importētājs var saņemt vienotas likmes samazinājumu, kura apmērs ir 24 EUR/t, ja ir izpildīti Regulas (EK) Nr. 1249/96 2. panta 5. punktā paredzētie nosacījumi.

II PIELIKUMS

Dati I pielikumā noteiktā ievedmuitas nodokļa aprēķināšanai

16.9.2009-29.9.2009

1) Vidējie rādītāji par laika posmu, kas minēts Regulas (EK) Nr. 1249/96 2. panta 2. punktā.

(EUR/t)

	Mīkstie kvieši ⁽¹⁾	Kukurūza	Cietie kvieši, augsta kvalitāte	Cietie kvieši, vidēji augsta kvalitāte ⁽²⁾	Cietie kvieši, zema kvalitāte ⁽³⁾	Mieži
Birža	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Kotējums	137,25	88,56	—	—	—	—
FOB cena, ASV	—	—	125,82	115,82	95,82	58,97
Piemaksa par Persijas līča reģionu	—	18,38	—	—	—	—
Piemaksa par Lielo ezeru reģionu	10,11	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Ietverta piemaksa 14 EUR/t apmērā (Regulas (EK) Nr. 1249/96 4. panta 3. punkts).⁽²⁾ Atlaide 10 EUR/t apmērā (Regulas (EK) Nr. 1249/96 4. panta 3. punkts).⁽³⁾ Atlaide 30 EUR/t apmērā (Regulas (EK) Nr. 1249/96 4. panta 3. punkts).

2) Vidējie rādītāji par laika posmu, kas minēts Regulas (EK) Nr. 1249/96 2. panta 2. punktā.

Fraktēšanas izmaksas: Meksikas līcis–Roterdama 18,08 EUR/t

Fraktēšanas izmaksas: Lielo ezeru reģions–Roterdama 23,94 EUR/t

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 916/2009**(2009. gada 29. septembris),****ar ko nosaka aizliegumu kuģiem, kuri peld ar Vācijas karogu, zvejot mencas I un IIb zonā**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2002. gada 20. decembra Regulu (EK) Nr. 2371/2002 par zivsaimniecības resursu saglabāšanu un ilgtspējīgu izmantošanu saskaņā ar kopējo zivsaimniecības politiku ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 26. panta 4. punktu,ņemot vērā Padomes 1993. gada 12. oktobra Regulu (EEK) Nr. 2847/93, ar kuru izveido kontroles sistēmu, kas piemērojama kopējai zivsaimniecības politikai ⁽²⁾, un jo īpaši tās 21. panta 3. punktu,

tā kā:

(1) Padomes 2009. gada 16. janvāra Regulā (EK) Nr. 43/2009, ar ko 2009. gadam nosaka konkrētu zivju krājumu un zivju krājumu grupu zvejas iespējas un ar tām saistītus nosacījumus, kuri piemērojami Kopienas ūdeņos un – attiecībā uz Kopienas kuģiem – ūdeņos, kur nepieciešami nozvejas limiti ⁽³⁾, ir noteiktas kvotas 2009. gadam.

(2) Saskaņā ar Komisijas rīcībā esošo informāciju kuģi, kas peld ar šīs regulas pielikumā minētās dalībvalsts karogu vai ir reģistrēti šajā dalībvalstī, ar nozveju no pielikumā norādītā krājuma ir pilnībā apguvuši 2009. gadam iedalīto kvotu.

(3) Tāpēc jāaizliedz zveja no šā krājuma, nozvejas paturēšana uz kuģa, pārkraušana citā kuģī un izkraušana,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants**Kvotas pilnīga apguve**

Nozvejas kvotu 2009. gadam, kura šīs regulas pielikumā minētajai dalībvalstij iedalīta pielikumā norādītajam krājumam, uzskata par pilnībā apgūtu no pielikumā noteiktās dienas.

2. pants**Aizliegumi**

Zveja no šīs regulas pielikumā norādītā krājuma, ko veic kuģi, kuri peld ar pielikumā minētās dalībvalsts karogu vai ir reģistrēti šajā dalībvalstī, ir aizliegta no pielikumā noteiktās dienas. Pēc šīs dienas ir aizliegts paturēt uz kuģa, pārkraut citā kuģī vai izkraut nozveju no šā krājuma, ja to nozvejojusi minētie kuģi.

3. pants**Stāšanās spēkā**

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 29. septembrī

Komisijas vārdā –

jūrlietu un zivsaimniecības ģenerāldirektors

Fokion FOTIADIS

⁽¹⁾ OV L 358, 31.12.2002., 59. lpp.

⁽²⁾ OV L 261, 20.10.1993., 1. lpp.

⁽³⁾ OV L 22, 26.1.2009., 1. lpp.

PIELIKUMS

Nr.	20/T&Q
Dalībvalsts	Vācija
Krājums	COD/1/2B.
Suga	Menca (<i>Gadus morhua</i>)
Zona	I un IIb
Datums	3.9.2009.

DIREKTĪVAS

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES DIREKTĪVA 2009/101/EK

(2009. gada 16. septembris)

par to, kā vienādošanas nolūkā koordinēt nodrošinājumus, ko dalībvalstis prasa no sabiedrībām
Līguma 48. panta otrās daļas nozīmē, lai aizsargātu sabiedrību dalībnieku un trešo personu intereses

(kodificēta versija)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

atbildību atklātību, saistību, kuras tās uzņēmušās, spēkā
esamību un sabiedrību atzīšanu par neesošām.

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā
44. panta 2. punkta g) apakšpunktu,

- (3) Sabiedrību pamatdokumentiem vajadzētu būt pieejamiem, lai trešās personas varētu iepazīties ar to saturu un citu informāciju, kas attiecas uz sabiedrību, īpaši ar sīkiem datiem par personām, kuras ir pilnvarotas uzņemt saistības sabiedrības vārdā.

ņemot vērā Vispārīgo programmu par ierobežojumu atcelšanu
attiecībā uz tiesībām veikt uzņēmējdarbību ⁽¹⁾ un jo īpaši tās
VI sadaļu,

- (4) Neierobežojot tos priekšnoteikumus un formalitātes, ko nosaka dalībvalstu tiesību akti, sabiedrības var izvēlēties reģistrēt obligāti iesniedzamos dokumentus un ziņas papīra formātā vai elektroniski.

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzi-
numu ⁽²⁾,

- (5) Būtu jānodrošina iespēja ieinteresētajām personām iegūt šo dokumentu kopijas un precīzas ziņas no reģistra gan papīra formātā, gan elektroniski.

saskaņā ar Līguma 251. pantā noteikto procedūru ⁽³⁾,

tā kā:

- (6) Dalībvalstīm vajadzētu būt tiesīgām izlemt, vai saglabāt valdības biļetenu, kurā publicē aktus vai skaidrojošas norādes papīra formātā vai elektroniski, vai arī darīt tos zināmus atklātībā ar līdzekļiem, kas ir līdzvērtīgi.

(1) Padomes Pirmā direktīva 68/151/EEK (1968. gada 9. marts) par to, kā vienādošanas nolūkā koordinēt nodrošinājumus, ko dalībvalstis prasa no sabiedrībām Līguma 58. panta otrās daļas nozīmē, lai aizsargātu sabiedrību dalībnieku un trešo personu intereses ⁽⁴⁾, ir vairākkārt būtiski grozīta ⁽⁵⁾. Skaidrības un praktisku iemeslu labad būtu lietderīgi veikt minētās direktīvas kodifikāciju.

- (7) Lai veicinātu pārrobežu piekļuvi informācijai par sabiedrībām, papildus obligātajai prasībai nodot atklātībā informāciju vienā no tām valodām, kuras lieto dalībvalstī, ir pieļaujama brīvprātīga prasīto dokumentu un precīzo ziņu reģistrēšana citās valodās. Labticīgām trešām personām vajadzētu būt iespējai atsaukties uz šiem tulkojumiem.

(2) Lai nodrošinātu trešo personu interešu aizsardzību, ir īpaši svarīgi koordinēt valstu noteikumus, kas attiecas uz akciju sabiedrību vai citu sabiedrību ar ierobežotu

- (8) Tādēļ ir lietderīgi precizēt, ka paziņojums par obligāti sniedzamajām ziņām, kas izklāstītas šajā direktīvā, jāiekļauj visās sabiedrību vēstulēs un pasūtījuma veidlapās neatkarīgi no tā, vai tās ir papīra formā vai tiek izmantoti citi līdzekļi. Ņemot vērā tehnoloģiju attīstību, ir jānodrošina, lai šī informācija būtu ievietota katras sabiedrības tīmekļa vietnē.

⁽¹⁾ OV 2, 15.1.1962., 36./62. lpp.

⁽²⁾ OV C 204, 9.8.2008., 25. lpp.

⁽³⁾ Eiropas Parlamenta 2008. gada 17. jūnija Atzinums (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēts) un Padomes 2009. gada 13. jūlija Lēmums.

⁽⁴⁾ OV L 65, 14.3.1968., 8. lpp.

⁽⁵⁾ Skatīt I pielikuma A daļu.

(9) Trešo personu aizsardzība būtu jānodrošina, pieņemot tādas noteikumus, kuri pēc iespējas mazinātu iemeslus, kuru dēļ saistības, ko kāds uzņēmis sabiedrības vārdā, nav spēkā.

— Īrijā:

companies incorporated with limited liability,

(10) Lai nodrošinātu skaidrību likumos par attiecībām gan starp sabiedrību un trešām personām, gan arī starp sabiedrību dalībniekiem, ir jāierobežo gadījumi, kad sabiedrību var atzīt par neesošu un atzīt par neesošu ar atpakaļejošu datumu, un ir jānosaka īss termiņš, kurā trešās personas var celt iebildumus pret jebkuru šādu atzīšanu.

— Grieķijā:

ανώνυμη εταιρία, εταιρία περιορισμένης ευθύνης, ετερόρρυθμη κατά μετοχές εταιρία,

— Spānijā:

la sociedad anonima, la sociedad comanditaria por acciones, la sociedad de responsabilidad limitada,

(11) Šī direktīva nedrīkstētu skart dalībvalstu pienākumus attiecībā uz termiņiem I pielikuma B daļā minēto direktīvu transponēšanai valsts tiesību aktos,

— Francijā:

société anonyme, société en commandite par actions, société à responsabilité limitée, société par actions simplifiée,

IR PIEŅĒMUŠI ŠO DIREKTĪVU.

1. NODAĻA

DARBĪBAS JOMA

1. pants

Koordinācijas pasākumus, kas paredzēti šajā direktīvā, piemēro dalībvalstu normatīvajiem un administratīvajiem aktiem, kas attiecas uz šādiem sabiedrību veidiem:

— Beļģijā:

<i>naamloze vennootschap,</i>	<i>société anonyme,</i>
<i>commanditaire vennootschap op aandelen,</i>	<i>société en commandite par actions,</i>
<i>personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid,</i>	<i>société de personnes à responsabilité limitée,</i>

— Itālijā:

società per azioni, società in accomandita per azioni, società a responsabilità limitata,

— Kiprā:

δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση,

— Latvijā:

akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību, komandītsabiedrība,

— Bulgārijā:

акционерно дружество, дружество с ограничена отговорност, командитно дружество с акции,

— Lietuvā:

akcinė bendrovė, uždaroji akcinė bendrovė,

— Čehijā:

společnost s ručením omezeným, akciová společnost,

— Luksemburgā:

société anonyme, société en commandite par actions, société à responsabilité limitée,

— Dānijā:

aktieselskab, kommanditaktieselskab, anpartsselskab,

— Ungārijā:

részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság,

— Vācijā:

die Aktiengesellschaft, die Kommanditgesellschaft auf Aktien, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung,

— Maltā:

kumpannija pubblika/public limited liability company, kumpannija privata/private limited liability company,

— Igaunijā:

aktsiaselts, osuühing,

- Nīderlandē:
- naamloze vennootschap, besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid,*
- Austrijā:
- die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung,*
- Polijā:
- spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna, spółka akcyjna,*
- Portugālē:
- a sociedade anónima de responsabilidade limitada, a sociedade em comandita por acções, a sociedade por quotas de responsabilidade limitada,*
- Rumānijā:
- societate pe acțiuni, societate cu răspundere limitată, societate în comandită pe acțiuni,*
- Slovēnijā:
- delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komaditna delniška družba,*
- Slovākijā:
- akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným,*
- Somijā:
- yksityinen osakeyhtiö/privat aktiebolag, julkinen osakeyhtiö/publikt aktiebolag,*
- Zviedrijā:
- aktiebolag,*
- Apvienotajā Karalistē:
- companies incorporated with limited liability.*
- a) dibināšanas dokuments un statūti, ja tie ir atsevišķā dokumentā;
- b) visi a) apakšpunktā minēto dokumentu grozījumi, ieskaitot sabiedrības darbības termiņa pagarināšanu;
- c) pilnīgs dibināšanas dokumenta vai statūtu teksts ar jaunākajiem grozījumiem pēc katras dibināšanas dokumenta vai statūtu grozīšanas;
- d) iecelšana amatā, atbrīvošana no amata un sākas ziņas par personām, kas kā saskaņā ar likumu noteikta amatpersona vai kā kādas struktūras locekļi:
- i) ir pilnvarotas pārstāvēt sabiedrību darījumos ar trešām personām un tiesā; no atklātībai nodotajām ziņām ir jābūt skaidram, vai personas, kas ir pilnvarotas pārstāvēt sabiedrību, to var darīt atsevišķi vai tām ir jārikojas kopīgi;
- ii) piedalās sabiedrības pārvaldē, uzraudzībā vai kontrolē;
- e) vismaz reizi gadā – parakstītā kapitāla apjoms, ja dibināšanas dokumentā vai statūtos ir minēts reģistrētais kapitāls, ja vien kapitāla pieaugums nerada vajadzību izdarīt grozījumus statūtos;
- f) grāmatvedības dokumenti katram finanšu gadam, kas jāpublicē saskaņā ar Padomes Direktīvām 78/660/EEK ⁽¹⁾, 83/349/EEK ⁽²⁾, 86/635/EEK ⁽³⁾ un 91/674/EEK ⁽⁴⁾;
- g) sabiedrības juridiskās adreses maiņa;
- h) sabiedrības darbības izbeigšana;
- i) jebkurš tiesas nolēmums par sabiedrības atzīšanu par neesošu;

⁽¹⁾ Padomes Ceturtā direktīva 78/660/EEK (1978. gada 25. jūlijs), kas pamatojas uz Līguma 54. panta 3. punkta g) apakšpunktu un attiecas uz noteiktu veidu sabiedrību gada pārskatiem (OV L 222, 14.8.1978., 11. lpp.).

⁽²⁾ Padomes Septītā direktīva 83/349/EEK (1983. gada 13. jūnijs), kas pamatojas uz Līguma 54. panta 3. punkta g) apakšpunktu un attiecas uz konsolidētajiem pārskatiem (OV L 193, 18.7.1983., 1. lpp.).

⁽³⁾ Padomes Direktīva 86/635/EEK (1986. gada 8. decembris) par banku un citu finanšu iestāžu gada pārskatiem un konsolidētajiem pārskatiem (OV L 372, 31.12.1986., 1. lpp.).

⁽⁴⁾ Padomes Direktīva 91/674/EEK (1991. gada 19. decembris) par apdrošināšanas uzņēmumu gada pārskatiem un konsolidētajiem pārskatiem (OV L 374, 31.12.1991., 7. lpp.).

2. NODAĻA

ATKLĀTĪBA

2. pants

Dalībvalstis veic vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu to, ka 1. pantā minēto sabiedrību atklātības pienākums attiecas vismaz uz šādiem dokumentiem un ziņām:

j) likvidatoru iecelšana, sīkas ziņas par viņiem un viņiem piešķirtās pilnvaras, ja vien šādas pilnvaras skaidri un nepārprotami neizriet no tiesību aktiem vai sabiedrības statūtiem;

k) likvidācijas pabeigšana un dalībvalstīs, kurās sabiedrību izslēgšana no uzņēmumu reģistra rada juridiskas sekas, – šādas izslēgšanas fakts.

3. pants

1. Katrā dalībvalstī izveido katras tur reģistrētās sabiedrības lietu centrālajā reģistrā, komercreģistrā vai sabiedrību reģistrā.

2. Šā panta nolūkā ar jēdzienu “elektroniskā formā” saprot to, ka informāciju sākotnēji nosūta ar elektronisko līdzekļu starpniecību un to saņem galamērķī, izmantojot elektroniskus datu apstrādes (tostarp digitālas kompresijas līdzekļus) un datu glabāšanas līdzekļus, kā arī izmantojot sakarus pa vadiem, radio-sakarus, optiskās tehnoloģijas un citus elektromagnētiskus līdzekļus, ko nosaka dalībvalstis.

3. Visus dokumentus un ziņas, kuras ir jānodod atklātībā saskaņā ar 2. pantu, glabā lietā vai ievada reģistrā; reģistrā ievadīto ierakstu priekšmets noteikti jāiekļauj lietā.

Dalībvalstis nodrošina, ka sabiedrību, kā arī to personu un iestāžu reģistrācija, kurām jāsniedz palīdzība visu atklātībā nododamo dokumentu un sniedzamo ziņu paziņošanā, ievērojot 2. pantu, notiek ar elektronisko saziņas līdzekļu starpniecību. Turklāt dalībvalstis var pieprasīt, lai visas vai dažu grupu sabiedrības reģistrētu visus vai atsevišķus šāda veida dokumentus un ziņas arī elektroniskā formā.

Visi 2. pantā minētie dokumenti un ziņas, ko reģistrē papīra formā vai ar elektronisko saziņas līdzekļu starpniecību, jāglabā lietā vai jāievada reģistrā elektroniskā formā. Turklāt dalībvalstis nodrošina, ka visi šādi dokumenti un ziņas, ko reģistrē papīra formā, jāpārveido elektroniskā formā.

Visi 2. pantā minētie dokumenti un ziņas, ko līdz 2006. gada 31. decembrim reģistrē papīra formā, nav jāpārveido elektroniskā formā automātiski. Dalībvalstis tomēr nodrošina, ka tos pārveido elektroniski ar reģistra starpniecību, saņemot pieprasījumu nodot tos atklātībā elektroniski, kas iesniegts, pamatojoties uz pasākumiem, kas pieņemti, lai īstenotu 4. punktu.

4. Pēc pieprasījuma saņemšanas jānodrošina, ka ir pieejamas visu vai jebkuru 2. pantā minēto dokumentu un ziņu kopijas. Pieprasījumu reģistram iesniedz pēc pieprasījuma iesniedzēja izvēles – papīra formā vai elektroniski.

Pirmajā daļā minētajām kopijām jābūt pieejamām no reģistra pēc pieprasījuma iesniedzēja izvēles gan papīra formā, gan elektroniski. Tas attiecas uz visiem dokumentiem un ziņām, kas jau ir reģistrētas. Tomēr dalībvalstis var nolemt, ka visi vai dažu veidu dokumenti un ziņas, kas reģistrētas papīra formā līdz minētajam termiņam vai ne vēlāk kā 2006. gada 31. decembrī, var nebūt pieejamas no reģistra elektroniskā veidā, ja pagājis noteiktais laika posms no reģistrācijas dienas un dienas, kad pieprasījums iesniegts reģistrā. Šāds termiņš nevar būt mazāks par 10 gadiem.

Cena par 2. pantā minēto dokumentu un ziņu vai to daļu kopijas saņemšanu, neņemot vērā to, vai to nodrošina papīra formā vai elektroniski, nepārsniedz administratīvās izmaksas.

Izsniegtās kopijas apstiprina ar vārdiem “kopija pareiza”, ja vien pieprasītājs neatbrīvo no šāda apstiprinājuma sniegšanas. Izsniegtās elektroniskās kopijas nav jāapstiprina ar vārdiem “kopija pareiza”, ja vien pieprasītājs nav nepārprotami pieprasījis šāda apstiprinājuma sniegšanu.

Dalībvalstis veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu to, ka elektronisko kopiju apliecināšana garantē gan oriģināla autentiskumu, gan satura integritāti, nodrošinot to ar progresīvu elektronisko parakstu Direktīvas 1999/93/EK⁽¹⁾ 2. panta 2. punkta nozīmē.

5. Šā panta 3. punktā minētos dokumentus un ziņas nodod atklātībā, tās pilnīgi vai daļēji publicējot valsts oficiālajā vēstnesī, ko dalībvalsts ir izraudzījusi šim nolūkam, vai arī norādot uz dokumentu, kas ir iekļauts lietā vai ievadīts reģistrā. Šim nolūkam izraudzītais valsts oficiālais vēstnesis var būt elektroniskā formā.

Dalībvalstis var nolemt aizstāt publikācijas valsts oficiālajā vēstnesī ar līdzvērtīgi iedarbīgiem līdzekļiem, kas atbilst vismaz sistēmai, ar ko atklātībā nododamo informāciju var apstrādāt hronoloģiski ar centrālas elektroniskas platformas starpniecību.

⁽¹⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 1999/93/EK (1999. gada 13. decembris) par Kopienas elektronisko parakstu sistēmu (OV L 13, 19.1.2000., 12. lpp.).

6. Pret trešām personām sabiedrība var atsaukties uz dokumentiem un ziņām tikai pēc tam, kad tās nodotas atklātībā saskaņā ar 5. punktu, ja vien sabiedrība nepierāda, ka trešās personas par tām ir bijušas informētas.

Tomēr attiecībā uz darījumiem, kas notikuši agrāk nekā sešpadsmit dienas pēc nodošanas atklātībā, šos dokumentus un ziņas nevar izmantot pret trešām personām, kuras pierāda, ka tām nav bijis iespējams to zināt.

7. Dalībvalstis veic vajadzīgos pasākumus, lai novērstu jebkādas pretrunas starp atklātībā nodotajām ziņām saskaņā ar 5. punktu un reģistrā vai lietā atklātajām ziņām.

Tomēr pretrunu gadījumā atklātībā nodoto tekstu saskaņā ar 5. punktu nevar izmantot pret trešām personām; šādas trešās personas tomēr var uz to atsaukties, ja vien sabiedrība nepierāda, ka to rīcībā bijusi informāciju, kas glabājas lietā vai ir ievadīta reģistrā.

Trešās personas turklāt vienmēr var atsaukties uz visiem dokumentiem un ziņām, attiecībā uz kurām nodošana atklātībā vēl nav formāli pabeigta, izņemot gadījumus, kad dokumenti un ziņas nav spēkā, ja nav nodotas atklātībai.

4. pants

1. Dokumenti un ziņas, kas nododamas atklātībā saskaņā ar 2. pantu, jāsastāda un jāreģistrē vienā no valodām, kas atbilst dalībvalstī piemērojamajiem valodu noteikumiem un kurā izveido lietu, kā noteikts 3. panta 1. punktā.

2. Papildus obligātajai nodošanai atklātībā, kas minēta 3. pantā, dalībvalstis atļauj brīvprātīgi nodot atklātībā 2. pantā minētos dokumentus visās Kopienas oficiālajās valodās, kā noteikts 3. pantā.

Dalībvalstis var noteikt, ka šādu dokumentu un ziņu tulkošana jāapliecina.

Dalībvalstis veic visus vajadzīgos pasākumus, lai sekmētu trešo pušu piekļuvi tulkojumiem, kas brīvprātīgi nodoti atklātībā.

3. Turklāt papildus obligātajai nodošanai atklātībā, kas minēta 3. pantā, un brīvprātīgajai nodošanai atklātībā,

kas noteikta saskaņā ar šā panta 2. punktu, dalībvalstis var pieļaut dokumentu un ziņu publicēšanu jebkurā(-ās) citā(-ās) valodā(-ās), kā noteikts 3. pantā.

Dalībvalstis var izvirzīt noteikumu, ka šādu dokumentu un ziņu tulkošana jāapliecina.

4. Gadījumā, ja nav atbilstības starp tiem dokumentiem un ziņām, kas nodotas atklātībā reģistra oficiālajās valodās, un tulkojumiem, kas nodoti atklātībā brīvprātīgi, pēdējos nevar izmantot pret trešām pusēm; trešās puses var tomēr atsaukties uz tulkojumiem, kas nodoti atklātībā brīvprātīgi, ja vien sabiedrība nepierāda, ka trešās puses jau iepriekš bijušas informētas par to versiju, kas bija obligāti nododama atklātībā.

5. pants

Dalībvalstis izvirza noteikumu, ka vēstulēs un pasūtījumu veidlapās – neatkarīgi no tā, vai tās ir papīra formā vai tiek izmantoti citi līdzekļi, – jāietver šādas norādes:

- a) informācija, kas vajadzīga, lai noteiktu reģistru, kurā glabājas 3. pantā minētā lieta, kā arī sabiedrības reģistrācijas numurs attiecīgajā reģistrā;
- b) sabiedrības juridiskā forma, tās juridiskā adrese un attiecīgā gadījumā fakts, ka sabiedrība tiek likvidēta.

Ja šajos dokumentos ir minēts sabiedrības kapitāls, norāda parakstīto un apmaksāto kapitālu.

Dalībvalstis nosaka, ka sabiedrības tīmekļa vietnēs iekļauj vismaz tās ziņas, kas minētas pirmajā daļā, un vajadzības gadījumā norāda parakstīto un apmaksāto kapitālu.

6. pants

Katra dalībvalsts nosaka, kuras personas veic formalitātes, kas saistītas ar atklātību.

7. pants

Dalībvalstis nosaka attiecīgus sodus vismaz šādos gadījumos:

- a) atklātībā nav nodoti grāmatvedības dokumenti, kā noteikts 2. panta f) punktā;

- b) tirdzniecības dokumentos vai sabiedrības tīmekļa vietnē nav norādītas 5. pantā paredzētās obligāti sniedzamās ziņas.

3. NODAĻA

SABIEDRĪBAS SAISTĪBU SPĒKĀ ESAMĪBA

8. pants

Ja dibināmās sabiedrības vārdā, pirms tā ieguvusi juridiskas personas statusu, ir veikta kāda darbība un ja sabiedrība neuzņemas saistības, kas izriet no šādas darbības, attiecīgo darbību veikušās personas par to ir neierobežoti solidāri atbildīgas, ja vien nav noteikts citādi.

9. pants

Formalitāšu izpilde attiecībā uz ziņu sniegšanu par personām, kuras kā attiecīgās sabiedrības amatpersonas ir pilnvarotas to pārstāvēt, rada šķērsli jebkādiem pārkāpumiem to iecelšanā, ko var izmantot pret trešām personām, ja vien sabiedrība nepierāda, ka trešās personas ir par to zinājušas.

10. pants

1. Sabiedrības struktūru rīcība ir saistoša sabiedrībai, pat ja šī rīcība neatbilst sabiedrības mērķiem, ja vien šāda rīcība nepārsniedz pilnvaras, ko tiesību akti piešķir vai atļauj piešķirt attiecīgajai struktūrai.

Tomēr dalībvalstis var paredzēt, ka šāda rīcība, ja tā neatbilst sabiedrības mērķiem, sabiedrībai nav saistoša, ja sabiedrība pierāda, ka trešā persona ir zinājusi par to, ka attiecīgā rīcība neatbilst šiem mērķiem, vai arī konkrētajos apstākļos nevarēja to nezināt; statūtu nodošana atklātībai pati par sevi nav tam pietiekams pierādījums.

2. Sabiedrības struktūru pilnvaru ierobežojumus, kas izriet no statūtiem vai no kompetentu iestāžu lēmuma, nevar izmantot pret trešām personām, pat ja tie ir nodoti atklātībai.

3. Ja, atkāpjoties no attiecīgo jomu reglamentējošiem tiesību aktiem, attiecīgās valsts tiesību akti paredz, ka pilnvaras pārstāvēt sabiedrību var ar statūtiem piešķirt gan atsevišķai personai, gan vairākām personām kopā, tad attiecīgie tiesību akti var noteikt, ka šādu statūtu noteikumu drīkst izmantot pret trešām personām ar nosacījumu, ka tas attiecas uz vispārējām tiesībām pārstāvēt sabiedrību; jautājumu par to, vai šādu statūtu noteikumu var izmantot pret trešām personām, nosaka 3. pants.

4. NODAĻA

SABIEDRĪBAS ATZĪŠANA PAR NEESOŠU

11. pants

Visās dalībvalstīs, kuru tiesību akti neparedz administratīvu vai tiesu preventīvo kontroli sabiedrības veidošanas laikā, dibināšanas dokumentu, sabiedrības statūtus un jebkurus šo dokumentu grozījumus izstrādā un apstiprina tiesību aktos noteiktā kārtībā.

12. pants

Dalībvalstu tiesību aktos nevar paredzēt citādu kārtību sabiedrību atzīšanai par neesošām, kā tikai ievērojot šādus noteikumus:

- a) sabiedrības atzīšana par neesošu jānosaka ar tiesas nolēmumu;
- b) sabiedrību var atzīt par neesošu tikai i) līdz vi) apakšpunktā minētajos gadījumos:
 - i) nav sastādīts dibināšanas dokuments vai nav ievēroti preventīvās kontroles noteikumi vai attiecīgās juridiskās formalitātes;
 - ii) sabiedrības mērķi ir pretlikumīgi vai sabiedriskajai kārtībai neatbilstoši;
 - iii) dibināšanas dokumentā vai statūtos nav norādīts sabiedrības nosaukums, individuālā parakstītā kapitāla apjoms, parakstītā kapitāla kopsumma vai sabiedrības mērķi;
 - iv) nav izpildītas attiecīgās valsts tiesību aktu prasības attiecībā uz kapitāla minimālās apmaksas apmēru;
 - v) konstatēta visu tās dibinātāju rīcībnespēja;
 - vi) pretēji sabiedrības darbību reglamentējošajiem attiecīgās valsts tiesību aktiem dibinātāju skaits ir mazāks par divi.

Izņemot iepriekšminētos gadījumus, nekas cits nevar būt par pamatu sabiedrības nepastāvēšanai, absolūtajai vai relatīvajai neesamībai vai atzīšanai par neesošu.

13. pants

1. To, vai tiesas nolēmumu par sabiedrības atzīšanu par neesošu var izmantot pret trešām personām, nosaka 3. pants. Ja attiecīgās valsts tiesību akti piešķir tiesības trešai personai šādu nolēmumu apstrīdēt, tā var to darīt tikai sešu mēnešu laikā pēc šāda tiesas nolēmuma izziņošanas.

2. Tāpat kā sabiedrības darbības izbeigšana, atzīšana par neesošu izraisa sabiedrības likvidāciju.

3. Atzīšana par neesošu pati par sevi neietekmē to saistību juridisko spēku, kuras sabiedrība ir uzņēmusies vai kuras radušās pret to, neskarot sabiedrības likvidācijas sekas.

4. Katras dalībvalsts tiesību aktos var paredzēt noteikumus par to, kādas sekas atzīšanai par neesošu ir attiecībā uz sabiedrības dalībniekiem.

5. Paliek spēkā kapitāla daļu vai akciju īpašnieku pienākums apmaksāt to parakstīto, bet neapmaksāto kapitālu tiktāl, ciktāl to prasa saistības ar kreditoriem.

5. NODAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

14. pants

Dalībvalstis dara Komisijai zināmus to tiesību aktu galvenos noteikumus, ko tās pieņēmušas jomā, uz kuru attiecas šī direktīva.

15. pants

Vēlākais līdz 2012. gada 1. janvārim Komisija iesniedz Eiropas Parlamentam un Padomei ziņojumu kopā ar priekšlikumu vajadzības gadījumā izdarīt grozījumus 2. panta f) punkta un 3., 4., 5. un 7. panta noteikumos, ņemot vērā pieredzi, kas gūta

minēto noteikumu piemērošanas jomā, to mērķus un šajā laikā panākto tehnoloģiju attīstību.

16. pants

Direktīvu 68/151/EEK, kurā grozījumi izdarīti ar I pielikuma A daļā minētajiem aktiem, ar šo atceļ, neskarot dalībvalstu pienākumus attiecībā uz termiņiem I pielikuma B daļā minēto direktīvu transponēšanai valsts tiesību aktos.

Atsauces uz atcelto direktīvu uzskata par atsaucēm uz šo direktīvu un lasa saskaņā ar atbilstības tabulu II pielikumā.

17. pants

Šī direktīva stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

18. pants

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

Strasbūrā, 2009. gada 16. septembrī

Eiropas Parlamenta vārdā –
priekšsēdētājs
J. BUZEK

Padomes vārdā –
priekšsēdētāja
C. MALMSTRÖM

I PIELIKUMS

A DAĻA

Atceltā direktīva ar turpmāko grozījumu sarakstu

(minēti 16. pantā)

Padomes Direktīva 68/151/EEK
(OV L 65, 14.3.1968., 8. lpp.)

1972. gada Pievienošanās akts, I pielikums, III.H punkts
(OV L 73, 27.3.1972., 89. lpp.)

1979. gada Pievienošanās akts, I pielikums, III.C punkts
(OV L 291, 19.11.1979., 89. lpp.)

1985. gada Pievienošanās akts, I pielikums, II.D punkts
(OV L 302, 15.11.1985., 157. lpp.)

1994. gada Pievienošanās akts, I pielikums, XI.A punkts
(OV C 241, 29.8.1994., 194. lpp.)

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2003/58/EK
(OV L 221, 4.9.2003., 13. lpp.)

2003. gada Pievienošanās akts, II pielikums, 1.4.A punkts
(OV L 236, 23.9.2003., 338. lpp.)

Padomes Direktīva 2006/99/EK
(OV L 363, 20.12.2006., 137. lpp.)

tikai pielikuma A.1 punkts

B DAĻA

Termiņi transponēšanai valsts tiesību aktos

(minēti 16. pantā)

Direktīva	Termiņš transponēšanai
68/151/EEK	1969. gada 11. septembris
2003/58/EK	2006. gada 30. decembris
2006/99/EK	2007. gada 1. janvāris

II PIELIKUMS

ATBILSTĪBAS TABULA

Direktīva 68/151/EEK	Šī direktīva
1. pants	1. pants
2. pants	2. pants
3. panta 1. punkts	3. panta 1. punkts
3. panta 2. punkts	3. panta 3. punkts
3. panta 3. punkts	3. panta 4. punkts
3. panta 4. punkts	3. panta 5. punkts
3. panta 5. punkts	3. panta 6. punkts
3. panta 6. punkta pirmā un otrā daļa	3. panta 7. punkta pirmā un otrā daļa
3. panta 7. punkts	3. panta 7. punkta trešā daļa
3. panta 8. punkts	3. panta 2. punkts
3.a pants	4. pants
4. pants	5. pants
5. pants	6. pants
6. pants	7. pants
7. pants	8. pants
8. pants	9. pants
9. pants	10. pants
10. pants	11. pants
11. panta ievadeikums	12. panta ievadeikums
11. panta 1. punkts	12. panta a) punkts
11. panta 2. punkta ievadeikums	12. panta b) punkta ievadeikums
11. panta 2. punkta a) līdz f) apakšpunkts	12. panta b) punkta i) līdz vi) apakšpunkts
12. pants	13. pants
13. panta pirmā, otrā un trešā daļa	—
13. panta ceturtā daļa	14. pants
14. pants	18. pants
—	15. pants
—	16. pants
—	17. pants
—	I pielikums
—	II pielikums

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES DIREKTĪVA 2009/102/EK

(2009. gada 16. septembris)

uzņēmējdarbības tiesību jomā par viena īpašnieka sabiedrībām ar ierobežotu atbildību

(kodificēta versija)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 44. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzi-
numu ⁽¹⁾,

saskaņā ar Līguma 251. pantā noteikto procedūru ⁽²⁾,

tā kā:

- (1) Padomes Divpadsmitā uzņēmējdarbības tiesību direktīva 89/667/EEK (1989. gada 21. decembris) par viena īpašnieka sabiedrībām ar ierobežotu atbildību ⁽³⁾ ir vairākkārt būtiski grozīta ⁽⁴⁾. Skaidrības un praktisku iemeslu labad būtu lietderīgi veikt minētās direktīvas kodifikāciju.
- (2) Būtu jākoordinē daži nodrošinājumi, ko dalībvalstis prasa no sabiedrībām, kas definētas Līguma 48. panta otrajā daļā, lai aizsargātu dalībnieku un citu personu intereses, nolūkā šos nodrošinājumus vienādot visā Kopienā.
- (3) Šajā jomā Padomes Pirmā direktīva 68/151/EEK (1968. gada 9. marts) par to, kā vienādošanas nolūkā koordinēt nodrošinājumus, ko dalībvalstis prasa no sabiedrībām Līguma 58. panta otrās daļas nozīmē, lai aizsargātu sabiedrību dalībnieku un trešo personu inte-
reses ⁽⁵⁾, un Padomes Ceturtā direktīva 78/660/EEK (1978. gada 25. jūlijs), kas pamatojas uz Līguma 54. panta 3. punkta g) apakšpunktu un attiecas uz noteiktu veidu sabiedrību gada pārskatiem ⁽⁶⁾, un Padomes Septītā direktīva 83/349/EEK (1983. gada 13. jūnijs), kas pamatojas uz Līguma 54. panta 3. punkta g) apakšpunktu un attiecas uz konsolidētajiem pārskatiem ⁽⁷⁾, attiecībā uz atklātības prasībām, saistību spēkā

esamību, atzīšanu par neesošu, gada pārskatiem un kopsavilkuma pārskatiem piemērojama visām kapitālsabiedrībām. Padomes Otrā direktīva 77/91/EEK (1976. gada 13. decembris) par to, kā vienādošanas nolūkā koordinēt nodrošinājumus, ko saistībā ar akciju sabiedrību veidošanu un to kapitāla saglabāšanu un mainīšanu dalībvalstis prasa no sabiedrībām Līguma 58. panta otrās daļas nozīmē, lai aizsargātu sabiedrību dalībnieku un trešo personu intereses ⁽⁸⁾, Padomes Trešā direktīva 78/855/EEK (1978. gada 9. oktobris), kas pamatojas uz Līguma 54. panta 3. punkta g) apakšpunktu un attiecas uz akciju sabiedrību apvieno-
šanos ⁽⁹⁾, un Padomes Sestā direktīva 82/891/EEK (1982. gada 17. decembris), kas pamatojas uz Līguma 54. panta 3. punkta g) apakšpunktu un attiecas uz akciju sabiedrību sadalīšanu ⁽¹⁰⁾, attiecībā uz sabiedrību dibinā-
šanu un kapitālu, apvienošanu un sadalīšanu piemēro-
jama tikai akciju sabiedrībām.

- (4) Ir nepieciešams juridisks instruments, kas ļautu ierobežot individuālu uzņēmēju atbildību visā Kopienā, neskarot dalībvalstu tiesību aktus, kuri izņēmuma gadījumos prasa šim uzņēmējam būt atbildīgam par uzņēmuma saistībām.
- (5) Sabiedrība ar ierobežotu atbildību var būt viena īpašnieka sabiedrība kopš dibināšanas vai par tādu kļūt, ja tās kapi-
tāla daļas nonāk viena kapitāla daļu īpašnieka īpašumā. Līdz turpmākai valstu tiesību aktu koordinācijai attiecībā uz grupām dalībvalstis var noteikt īpašus noteikumus un sodus gadījumos, kad kāda fiziska persona ir vairāku sabiedrību vienīgais īpašnieks vai kad viena īpašnieka sabiedrība vai kāda cita juridiska persona ir sabiedrības vienīgais īpašnieks. Vienīgais šā noteikuma mērķis ir pievērst uzmanību atšķirībām, kas pastāv dažos valstu tiesību aktos. Šajā nolūkā dalībvalstis īpašos gadījumos var ierobežot viena īpašnieka sabiedrību darbību vai atcelt ierobežojumus vienīgo īpašnieku atbildībai. Dalīb-
valstīm ir tiesības pieņemt noteikumus, lai nodrošinātos pret apdraudējumu, ko viena īpašnieka sabiedrības var radīt tādēļ, ka tām ir tikai viens īpašnieks, īpaši, lai nodrošinātu parakstītā kapitāla samaksu.
- (6) Tam, ka visas kapitāla daļas nonāk viena dalībnieka īpašumā, un vienīgā īpašnieka personas datiem vajadzētu būt atklātiem, ievadot tos reģistrā, kas ir pieejams sabied-
rībai.

⁽¹⁾ OV C 77, 31.3.2009., 42. lpp.

⁽²⁾ Eiropas Parlamenta 2008. gada 18. novembra Atzinums (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēts) un Padomes 2009. gada 13. jūlija Lēmums.

⁽³⁾ OV L 395, 30.12.1989., 40. lpp.

⁽⁴⁾ Sk. II pielikuma A daļu.

⁽⁵⁾ OV L 65, 14.3.1968., 8. lpp.

⁽⁶⁾ OV L 222, 14.8.1978., 11. lpp.

⁽⁷⁾ OV L 193, 18.7.1983., 1. lpp.

⁽⁸⁾ OV L 26, 31.1.1977., 1. lpp.

⁽⁹⁾ OV L 295, 20.10.1978., 36. lpp.

⁽¹⁰⁾ OV L 378, 31.12.1982., 47. lpp.

- (7) Vienīgā īpašnieka lēmumi, ko viņš pieņem kopsapulces statusā, jānoformē rakstiski.
- (8) Līgumi starp vienīgo īpašnieku un viņa sabiedrību, kuru viņš pārstāv, būtu jānoformē rakstiski, ja vien šie līgumi nav saistīti ar kārtējām darbībām, ko veic parastos apstākļos.
- (9) Šī direktīva nedrīkstētu skart dalībvalstu pienākumus attiecībā uz termiņiem II pielikuma B daļā minēto direktīvu transponēšanai valsts tiesību aktos un to piemērošanai,

IR PIENĒMUŠI ŠO DIREKTĪVU.

1. pants

Koordinācijas pasākumi, kas paredzēti šajā direktīvā, attiecas uz dalībvalstu normatīvajiem un administratīvajiem aktiem, kas skar I pielikumā uzskaitītās sabiedrības.

2. pants

1. Sabiedrībai var būt viens īpašnieks jau kopš tās dibināšanas un arī tad, ja visas kapitāla daļas nonāk vienas personas īpašumā (viena īpašnieka sabiedrība).
2. Kamēr nav veikta valsts tiesību aktu koordinācija attiecībā uz sabiedrību grupām, dalībvalstis var paredzēt īpašus noteikumus vai sankcijas gadījumiem, ja:
- a) fiziska persona ir vairāku sabiedrību vienīgais īpašnieks; vai
- b) viena īpašnieka sabiedrība vai kāda cita juridiska persona ir vienīgais sabiedrības īpašnieks.

3. pants

Ja sabiedrība kļūst par viena īpašnieka sabiedrību tāpēc, ka tās kapitāla daļas nonāk vienas personas īpašumā, tad tas kopā ar vienīgā īpašnieka personas datiem jānorāda lietā vai jāievada reģistrā, kā paredzēts Direktīvas 68/151/EEK 3. panta 1. un 2. punktā, vai arī jāievada reģistrā, ko veido sabiedrība un kas ir publiski pieejams.

4. pants

1. Vienīgajam īpašniekam ir sabiedrības kopsapulces pilnvaras.
2. Vienīgā īpašnieka pieņemtos lēmumus jomā, kas norādīta 1. punktā, protokolē vai noformē rakstiski.

5. pants

1. Līgumus starp vienīgo īpašnieku un viņa sabiedrību, kuru viņš pārstāv, protokolē vai noformē rakstiski.

2. Dalībvalstīm nav jāpiemēro 1. punkts attiecībā uz kārtējām darbībām, ko veic parastos apstākļos.

6. pants

Ja dalībvalstis pieļauj, ka viena īpašnieka sabiedrības, kā tās definētas 2. panta 1. punktā, var būt arī akciju sabiedrības, piemēro šo direktīvu.

7. pants

Dalībvalsts var neļaut viena īpašnieka sabiedrību dibināšanu, ja tās tiesību akti paredz, ka individuāls uzņēmējs var dibināt uzņēmumu, kura saistības ir ierobežotas līdz summai, kas paredzēta noteiktai darbībai, ar nosacījumu, ka šādiem uzņēmumiem nosaka garantijas, kas ir līdzvērtīgas tām, ko paredz šī direktīva vai citi Kopienas noteikumi, kurus piemēro 1. pantā minētajām sabiedrībām.

8. pants

Dalībvalstis dara Komisijai zināmus savu tiesību aktu galvenos noteikumus, ko tās pieņem jomā, uz kuru attiecas šī direktīva.

9. pants

Direktīvu 89/667/EEK, kurā grozījumi izdarīti ar II pielikuma A daļā minētajiem aktiem, ar šo atceļ, neskarot dalībvalstu pienākumus attiecībā uz termiņiem II pielikuma B daļā minēto direktīvu transponēšanai valsts tiesību aktos un to piemērošanai.

Atsauces uz atcelto direktīvu uzskata par atsaucēm uz šo direktīvu un tās lasa saskaņā ar atbilstības tabulu III pielikumā.

10. pants

Šī direktīva stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

11. pants

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

Strasbūrā, 2009. gada 16. septembrī

Eiropas Parlamenta vārdā –
priekšsēdētājs
J. BUZEK

Padomes vārdā –
priekšsēdētāja
C. MALMSTRÖM

I PIELIKUMS

1. pantā minēto sabiedrību veidi

- *Beļģijā:*
“société privée à responsabilité limitée/besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid”,
- *Bulgārijā:*
“дружество с ограничена отговорност, акционерно дружество”,
- *Čehijā:*
“společnost s ručením omezeným”,
- *Dānijā:*
“anpartsselskaber”,
- *Vācijā:*
“Gesellschaft mit beschränkter Haftung”,
- *Igaunijā:*
“aktsiaselts, osaühing”,
- *Īrijā:*
“private company limited by shares or by guarantee”,
- *Grieķijā:*
“εταιρεία περιορισμένης ευθύνης”,
- *Spānijā:*
“sociedad de responsabilidad limitada”,
- *Francijā:*
“société à responsabilité limitée”,
- *Itālijā:*
“società a responsabilità limitata”,
- *Kiprā:*
“ιδιωτική εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση”,
- *Latvijā:*
“sabiedrība ar ierobežotu atbildību”,
- *Lietuvā:*
“uždaroji akcinė bendrovė”,
- *Luksemburgā:*
“société à responsabilité limitée”,
- *Ungārijā:*
“korlátolt felelősségű társaság, részvénytársaság”,
- *Maltā:*
“kumpannija privata/private limited liability company”,
- *Nīderlandē:*
“besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid”,
- *Austrijā:*
“Aktiengesellschaft, Gesellschaft mit beschränkter Haftung”,

- *Polijā:*
“spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”,
 - *Portugālē:*
“sociedade por quotas”,
 - *Rumānijā:*
“societate cu răspundere limitată”,
 - *Slovēnijā:*
“družba z omejeno odgovornostjo”,
 - *Slovākijā:*
“spoločnosť s ručením obmedzeným”,
 - *Somijā:*
“osakeyhtiö/aktiebolag”,
 - *Zviedrijā:*
“aktiebolag”,
 - *Apvienotajā Karalistē:*
“private company limited by shares or by guarantee”.
-

II PIELIKUMS

A DAĻA

Atceltā direktīva ar turpmāko grozījumu sarakstu

(minēti 9. pantā)

Padomes Direktīva 89/667/EEK
(OV L 395, 30.12.1989., 40. lpp.)

1994. gada Pievienošanās akts, I pielikums, XI.A punkts
(OV C 241, 29.8.1994., 194. lpp.)

2003. gada Pievienošanās akts, II pielikums, 4.A punkts
(OV L 236, 23.9.2003., 338. lpp.)

Padomes Direktīva 2006/99/EK
(OV L 363, 20.12.2006., 137. lpp.)

tikai pielikuma A.4. punkts

B DAĻA

Termiņi transponēšanai valsts tiesību aktos un piemērošanai

(minēti 9. pantā)

Direktīva	Termiņš transponēšanai	Piemērošanas datums
89/667/EEK	1991. gada 31. decembris	vēlākais līdz 1993. gada 1. janvārim attiecībā uz sabiedrībām, kas jau pastāvēja 1992. gada 1. janvārī
2006/99/EK	2007. gada 1. janvāris	

III PIELIKUMS

ATBILSTĪBAS TABULA

Direktīva 89/667/EEK	Šī direktīva
1. panta ievadvārdi	1. pants
1. panta pirmais līdz divdesmit septītais ievilkums	I pielikums
2. līdz 7. pants	2. līdz 7. pants
8. panta 1. punkts	—
8. panta 2. punkts	—
8. panta 3. punkts	8. pants
—	9. pants
—	10. pants
9. pants	11. pants
—	I pielikums
—	II pielikums
—	III pielikums

II

(Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana nav obligāta)

LĒMUMI

PADOME

PADOMES LĒMUMS

(2009. gada 30. septembris)

par jauna Eiropas Kopienų Komisijas locekļa iecelšanu

(2009/725/EK, Euratom)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienų dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 215. panta otro daļu,

ņemot vērā Eiropas Atomenerģijas kopienų dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 128. panta otro daļu,

tā kā *Ján FIGEL* kungs ar 2009. gada 21. septembra vēstuli ir atkāpies no Komisijas locekļa amata no 2009. gada 1. oktobra. Uz atlikušo pilnvaru laiku viņš būtu jāaizstāj,

IR NOĻĒMUSI ŠĀDI.

1. pants

Ar šo *Maroš ŠEFČOVIČ* kungs tiek iecelts par Komisijas locekli laikposmam no 2009. gada 1. oktobra līdz 2009. gada 31. oktobrim.

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā 2009. gada 1. oktobrī.

3. pants

Šo lēmumu publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Briselē, 2009. gada 30. septembrī

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
C. BILDT

KOMISIJA

KOMISIJAS LĒMUMS

(2009. gada 24. septembris)

par pagaidu aizsardzības pasākumiem, ko veikusi Francija, lai neļautu tās teritorijā ievest pienu un piena produktus no saimniecībām, kurās apstiprināts klasiskās skrepi slimības gadījums

(izziņots ar dokumenta numuru C(2009) 3580)

(Autentisks ir tikai teksts franču valodā)

(2009/726/EK)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2002. gada 28. janvāra Regulu (EK) Nr. 178/2002, ar ko paredz pārtikas aprites tiesību aktu vispārīgus principus un prasības, izveido Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādi un paredz procedūras saistībā ar pārtikas nekaitīgumu⁽¹⁾, un jo īpaši tās 54. panta 2. punktu,

tā kā:

- (1) Eiropas Parlamenta un Padomes 2001. gada 22. maija Regula (EK) Nr. 999/2001, ar ko paredz noteikumus dažu transmisīvo sūkļveida encefalopātiju profilaksei, kontrolei un apkarošanai⁽²⁾, attiecas uz dzīvu dzīvnieku un dzīvnieku izcelsmes produktu ražošanu un laišanu tirgū.
- (2) Regulas (EK) Nr. 999/2001 VII pielikumā noteikti pasākumi, kas jāveic, ja ir aizdomas par transmisīvo sūkļveida encefalopātiju (TSE) aitām un kazām vai ja ir saņemts apstiprinājums par to. Minētās regulas VIII un IX pielikumā ir paredzēti noteikumi par šādu dzīvnieku un to produktu laišanu Kopienas tirgū un importēšanu Kopienā.
- (3) Regulā (EK) Nr. 178/2002 paredzēti noteikumi, kas Kopienas un valsts līmenī reglamentē pārtiku un barību vispār, un jo īpaši pārtikas un barības nekaitīgumu. Minētās regulas 53. pantā ir noteikts, ka gadījumā, ja ir

acīmredzams, ka pārtika vai barība, kuras izcelsme ir Kopienā vai kura importēta no kādas trešās valsts, var radīt nopietnu risku cilvēku veselībai, dzīvnieku veselībai vai videi un ka šo risku nevar apmierinoši novērst ar attiecīgās dalībvalsts vai dalībvalstu veiktajiem pasākumiem, tad Komisijai tūlīt jāpieņem konkrēti pasākumi, piemēram, attiecīgās dzīvnieku izcelsmes pārtikas laišanas tirgū vai importēšanas apturēšana.

- (4) Turklāt Regulas (EK) Nr. 178/2002 54. pantā ir noteikts, ka gadījumā, ja dalībvalsts oficiāli informē Komisiju par vajadzību veikt ārkārtas pasākumus, bet Komisija nav pieņēmusi lēmumu saskaņā ar minētās regulas 53. pantu, tad minētā dalībvalsts var pieņemt pagaidu aizsargpasākumus, un tai tūlīt jāinformē par to pārējās dalībvalstis un Komisija. Tādā gadījumā Komisijai 10 darbdienu laikā jāiesniedz jautājums izskatīšanai Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgajā komitejā, lai pagarinātu, grozītu vai atceltu valsts pagaidu aizsardzības pasākumus. Līdz laikam, kad būs pieņemti Kopienas pasākumi, dalībvalsts var paturēt spēkā valsts pagaidu aizsardzības pasākumus.
- (5) Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestāde (EFSA) 2007. gada 8. martā pēc Eiropas Komisijas pieprasījuma pieņēma zinātnes ekspertu grupas bioloģiskās bīstamības jautājumos atzinumu par konkrētiem aspektiem, kas saistīti ar TSE risku aitām un kazām⁽³⁾. Minētajā atzinumā EFSA secināja, ka: "Nav pierādījumu, ka starp klasisku vai atipisku skrepi slimību un cilvēku saslimšanām ar TSE būtu epidemioloģiska vai molekulāra saikne. GSE ierosinātais ir vienīgais TSE ierosinātais, par kuru konstatēts, ka tas izraisa zoonozi. Tomēr tie ir dažādi, tāpēc patlaban nav iespējams izslēgt citu dzīvnieku TSE ierosinātāju pārnēsamību uz cilvēkiem"⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ OV L 31, 1.2.2002., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 147, 31.5.2001., 1. lpp.

⁽³⁾ The EFSA Journal (2007), 466, 1.–10. lpp.

⁽⁴⁾ Skatīt atzinuma 4. sadaļu.

- (6) Pamatojoties uz minēto atzinumu, pieņēma Komisijas 2007. gada 26. jūnija Regulu (EK) Nr. 727/2007, ar kuru groza I, III, VII un X pielikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 999/2001, ar ko paredz noteikumus dažu transmisīvo sūkļveida encefalopātiju profilaksei, kontrolei un apkarošanai⁽¹⁾. Regulā (EK) Nr. 727/2007 vairs neparedzēja pienākumu nokaut visu izbrāķēto saimi un kā alternatīvu kaušanai nodrošināja konkrētus pasākumus gadījumā, ja aitū un kazu saimniecībā apstiprinātu TSE uzliesmojumu, ar nosacījumu, ka ir bijusi izslēgta govju sūkļveida encefalopātijas (GSE) klātbūtne. Pēc tam, kad Francija iesniedza atcelšanas prasību un pieprasīja pagaidu pasākumus attiecībā uz dažiem minētās regulas noteikumiem, Tiesa ar tiesneša, kurš izskata pieteikumu par pagaidu pasākumiem, 2007. gada 28. septembra rīkojumu⁽²⁾ apturēja apstrīdēto pasākumu izpildi līdz brīdim, kad pamata lietā būs pieņemts galīgs spriedums.
- (7) EFSA 2008. gada 24. janvārī pēc Komisijas pieprasījuma pieņēma zinātnisku un tehnisku skaidrojumu par to, kā interpretēt dažus secinājumus 2007. gada 8. marta atzinumā par konkrētiem aspektiem, kas saistīti ar TSE risku aitām un kazām⁽³⁾, kas bija ņemti vērā, pieņemot Regulu (EK) Nr. 727/2007.
- (8) Komisija pēc tam, kad bija rūpīgi izpētījusi minēto skaidrojumu un izpētījusi, kādas iespējas ir tās rīcībā kā riska pārvaldītājai, pieņēma 2008. gada 17. jūnija Regulu (EK) Nr. 746/2008, ar kuru groza VII pielikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 999/2001, ar ko paredz noteikumus dažu transmisīvo sūkļveida encefalopātiju profilaksei, kontrolei un apkarošanai⁽⁴⁾. Regulā (EK) Nr. 746/2008 būtībā saglabāti noteikumi, kuri jau paredzēti Regulā (EK) Nr. 727/2007. Pēc tam, kad Francija iesniedza jaunas prasības, Pirmās instances tiesa ar tiesas priekšsēdētāja 2008. gada 30. oktobra rīkojumu⁽⁵⁾ apturēja attiecīgo pasākumu izpildi līdz brīdim, kad būs pieņemts galīgs spriedums, kurā pilnībā izvērtēs to riska pārvaldības pasākumu likumību, kurus pieņēmusi Komisija ar Regulu (EK) Nr. 746/2008.
- (9) EFSA 2008. gada 6. novembrī publicēja pēc Eiropas Komisijas pieprasījuma izstrādāto zinātnes ekspertu grupas bioloģiskās bīstamības jautājumos atzinumu par cilvēku un dzīvnieku apdraudējuma risku saistībā ar transmisīvo sūkļveida encefalopātiju (TSE), lietojot no mazajiem atgremotājiem iegūtu pienu un tā produktus⁽⁶⁾. Minētajā atzinumā EFSA secināja, ka klasiskā skrepi slimība ar pienu vai jaunpienu var tikt pārnesta no aitas uz jēru. EFSA arī norādīja, ka, lietojot pienu un piena produktus, kas iegūti no ganāmpulka, kurā ir dzīvnieki, kas saslimuši ar klasisko skrepi slimību, var rasties TSE apdraudējuma risks cilvēkiem un dzīvniekiem. Turklāt EFSA secināja, ka audzēšanas programmas, kurās veido imunitāti pret skrepi slimību aitām, varētu samazināt apdraudējumu cilvēkiem un dzīvniekiem saistībā ar mazo atgremotāju piena produktu lietošanu. Saistībā ar atipisko skrepi slimību EFSA arī secināja, ka acīmredzami ierobežotā slimības ierosinātāja izplatība slimības skarto dzīvnieku organismā varētu mazināt slimības izplatīšanos ar pienu. Attiecībā uz GSE EFSA norādīja, ka nav pieejama informācija par inficēšanās iespēju un prionu (PrP^{Sc}), lietojot jaunpienu vai pienu, kas iegūts no mazajiem atgremotājiem, kuri inficēti ar GSE. Tomēr, ņemot vērā GSE izraisītāja ātru un progresējošu perifēriālo izplatību eksperimentāli inficētām uzņēmīgām aitām, EFSA secināja, ka, iespējams, pastāv iespēja inficēties, lietojot ar GSE inficētu uzņēmīgu mazo atgremotāju jaunpienu vai pienu.
- (10) Francijas Pārtikas nekaitīguma aģentūra (AFSSA) 2008. gada 6. novembrī publicēja atzinumu par klasiskās skrepi slimības izplatīšanās risku, lietojot no mazajiem atgremotājiem iegūtu pienu⁽⁷⁾, un šajā atzinumā bija minēti tie paši secinājumi, kas minēti EFSA atzinumā attiecībā uz klasiskās skrepi slimības pārsesamību no aitas uz jēru ar pienu vai jaunpienu. Attiecībā uz TSE apdraudējumu cilvēkiem AFSSA atzina, ka, lietojot no inficētiem mazo atgremotāju ganāmpulkiem iegūtu pienu vai tā produktus vai no tādiem mazo atgremotāju ganāmpulkiem iegūtu pienu vai tā produktus, par kuriem ir aizdomas, ka tie ir inficējušies, tas varētu radīt pārāk lielu apdraudējumu patērētājiem, un AFSSA ieteica "aizliegt pārdot no šādiem ganāmpulkiem iegūtu pienu un piena produktus lietošanai cilvēku uzturā", ņemot vērā šīs slimības augsto izplatības potenciālu ganāmpulkos, kuros ir dzīvnieki, kas saslimuši ar klasisko skrepi slimību.
- (11) Pamatojoties uz EFSA un AFSSA atzinumiem, Francija 2008. gada 7. novembrī pieņēma pasākumus, kurus piemēroja tikai Francijas tirgū un ar kuriem aizliedza pārtikā un dzīvnieku barošanai lietot pienu un piena produktus, kas iegūti no ganāmpulkiem Francijā, kuri inficēti ar klasisko skrepi slimību⁽⁸⁾.
- (12) Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgā komiteja 2008. gada 11. un 26. novembrī izskatīja jautājumu par secinājumiem, kas izdarāmi, pamatojoties uz šiem jaunaunajiem zinātniskajiem datiem.
- (7) AFSSA 2008. gada 8. oktobra atzinums par iespējamām sekām dzīvnieku veselībai un sabiedrības veselībai saskaņā ar jauniem pieejamiem zinātniskiem atklājumiem par klasiskās skrepi slimības ierosinātāja pārsesamību ar pienu vienas sugas dzīvniekiem (<http://www.afssa.fr/Documents/ESST2008sa0115EN.pdf>).
- (8) Arrêté du 7 novembre 2008 modifiant l'arrêté du 27 janvier 2003 fixant les mesures de police sanitaire relatives à la tremblante caprine (JORF, 2008. gada 8. novembris, 17160. lpp.).

(1) OV L 165, 27.6.2007., 8. lpp.

(2) Lieta T-257/07 R *Francija/Komisija*, 2007, ECR II-4153. lpp.

(3) Pēc Eiropas Komisijas pieprasījuma izstrādātais zinātnes ekspertu grupas bioloģiskās bīstamības jautājumos zinātniskais ziņojums "Zinātnisks un tehnisks skaidrojums par to, kā interpretēt un pārbaudīt dažus secinājumus 2007. gada 8. marta atzinumā par konkrētiem aspektiem, kas saistīti ar transmisīvās sūkļveida encefalopātijas (TSE) risku aitām un kazām". *The EFSA Journal* (2008), 626, 1.–11. lpp.

(4) OV L 202, 31.7.2008., 11. lpp.

(5) Lieta T-257/07 R II *Francija/Komisija* (OV C 327, 20.12.2008., 26. lpp.).

(6) *The EFSA Journal* (2008) 849, 1.–37. lpp.

- (13) Ņemot vērā jaunus zinātniskos pierādījumus un it īpaši pierādījumus par klasiskās skrepi slimības izplatību ar pienu no aitas uz jēru, Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgā komiteja 2008. gada 11. novembra sanāksmē izskatīja priekšlikuma projektu Komisijas Regulai, ar ko groza Regulas (EK) Nr. 999/2001 VII un XI pielikumu, lai aizliegtu dzīvnieku barošanai lietot pienu un piena produktus, kas iegūti no ganāmpulkiem, kas inficēti ar skrepi slimību, lai paātrinātu apkarošanas procesu piena dzīvnieku ganāmpulkos, kas inficēti ar klasisko skrepi slimību, un lai vietējā tirgū ierobežotu piena un piena produktu lietošanu pārtikā. Tomēr pēdējais no minētajiem priekšlikuma elementiem nesaņēma lielākās daļas dalībvalstu atbalstu, tādēļ par priekšlikumu nebalsoja.
- (14) Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgā komiteja 2008. gada 26. novembrī izskatīja grozītu priekšlikumu Komisijas Regulai, ar ko groza Regulas (EK) Nr. 999/2001 VII un XI pielikumu, lai aizliegtu dzīvnieku barošanai lietot pienu un piena produktus, kas iegūti no saimniecībām, kurās konstatēts klasiskās skrepi slimības gadījums, un to atbalstīja ar kvalificētu balsu vairākumu. Francijas delegācija oficiālā paziņojumā pauda atbalstu minētā priekšlikuma pieņemšanai un aicināja Komisiju iesniegt vēl vienu priekšlikumu Komisijas Regulai, ar ko groza Regulu (EK) Nr. 999/2001, lai paredzētu līdzīgus pasākumus attiecībā uz pārtiku. Atbildot uz minēto aicinājumu, Komisija apstiprināja, ka turpinās diskusijas par šo jautājumu attiecībā uz pārtiku.
- (15) Pēc tam tika pieņemta Komisijas 2009. gada 3. februāra Regula (EK) Nr. 103/2009, ar kuru groza VII un IX pielikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 999/2001, ar ko paredz noteikumus dažu transmisīvo sūkļveida encefalopātiju profilaksei, kontrolei un apkarošanai ⁽¹⁾. Regula (EK) Nr. 103/2009 paredz izdarīt vairākus grozījumus Regulas (EK) Nr. 999/2001 VII pielikumā, ieskaitot nosacījumu, ka gadījumā, ja apstiprinātā TSE ir klasiskā skrepi slimība, tad pienu un piena produktus, kas iegūti no iznīcināmajiem dzīvniekiem saimniecībā, nevar izmantot atgremotāju barošanai, izņemot konkrētās saimniecības atgremotāju barošanai. Turklāt lietošanai tādu dzīvnieku barībā, kas nav atgremotāji, šādus produktus var laist tirgū tikai attiecīgās dalībvalsts teritorijā. Regula (EK) Nr. 103/2009 arī paredz apkarošanas procesa paātrināšanu piena dzīvnieku ganāmpulkos, kas inficēti ar klasisko skrepi slimību, lai mazinātu TSE apdraudējuma risku cilvēkiem.
- (16) Francija 2008. gada 18. decembrī pieprasīja, lai Komisija pieņemtu ārkārtas pasākumus saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 178/2002 53. panta 1. punktu attiecībā uz apdraudējumu cilvēkiem, ko izraisa klasiskās skrepi slimības ierosinātāji. Turklāt Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas 2009. gada 14. janvāra sanāksmē Francija informēja par šo prasību pārējo dalībvalstu delegācijas.
- (17) Atbilstoši diskusijām, kas sekoja priekšlikuma Komisijas Regulai, ar ko groza Regulas (EK) Nr. 999/2001 VII un IX pielikumu, izskatīšanai Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas 2008. gada 26. novembra sanāksmē, Komisija 2009. gada 20. janvārī turpināja šo diskusiju darba grupās attiecībā uz tāda piena un tādu piena produktu lietošanu pārtikā, kas iegūti no saimniecībām, kurās konstatēts klasiskās skrepi slimības gadījums. Šajā diskusijā noskaidrojās, ka lielākā daļa dalībvalstu neatbalsta Francijas pieņemto nostāju attiecībā uz nepieciešamību veikt papildu riska pārvaldības pasākumus, ar ko ierobežotu šāda piena un šādu piena produktu lietošanu pārtikā.
- (18) Komisija ar 2009. gada 11. marta vēstuli, kas adresēta Francijai, apstiprināja, ka tā neplāno pieņemt ārkārtas pasākumus attiecībā uz piena un piena produktu lietošanu pārtikā.
- (19) Francija 2009. gada 25. februārī pieņēma pasākumu, kas saistīts ar aizliegumu Francijas teritorijā importēt no aitām un kazām iegūtu pienu un piena produktus, kuri paredzēti lietošanai cilvēku uzturā ⁽²⁾. Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 178/2002 54. panta 1. punktu Francija 2009. gada 9. martā paziņoja Komisijai par šiem pasākumiem kā pagaidu aizsardzības pasākumiem. Šie pasākumi paredz, ka pienu un piena produktus var importēt Francijas teritorijā no citas dalībvalsts tad un tikai tad, ja tie iegūti saimniecībā, kurai attiecīgā produkta ražošanas laikā nav bijis noteikts oficiāls pārvietošanas ierobežojums, un tad un tikai tad, ja tie nav iegūti no dzīvniekiem, kuri bija jāiznīcina vai jānokauj pēc klasiskās skrepi slimības gadījuma apstiprināšanas.
- (20) Tādējādi Komisija ir iesniegusi šo jautājumu Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgajai komitejai tās 2009. gada 23. marta sanāksmē, lai pagarinātu, grozītu vai atceltu valsts pagaidu aizsardzības pasākumus saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 178/2002 54. panta 2. punktu.
- (21) Kā sīki izklāstīts Regulas (EK) Nr. 746/2008 preambulā un jo īpaši tās 12. apsvērumā, EFSA atzīst, ka zinātniski nav pamatots, ka TSE aitām un kazām, kas nav GSE, būtu tieši saistīts ar TSE iespējamību cilvēkiem, lai gan slimības ierosinātāju starp aitām un kazām bioloģiskā dažādība ir svarīgs elements, kas neļauj izslēgt pārnēsamību uz cilvēkiem.

⁽¹⁾ OV L 34, 4.2.2009., 11. lpp.

⁽²⁾ Arrêté du 25 février 2009 relatif à l'interdiction d'importation de laits, de produits laitiers et de produits contenant du lait d'origine ovine et caprine à risques au regard des encéphalopathies spongiformes transmissibles destinés à l'alimentation humaine (JORF, 2009. gada 5. marts, 4094. lpp.).

- (22) EFSA viedoklis par to, ka TSE aitām un kazām ierosinātāju pārnēsāmība uz cilvēkiem nav izslēdzama, pamatojas uz eksperimentāliem pētījumiem par iespēju pārvarēt sugu barjeru starp dzīvniekiem un cilvēkiem, izmantojot dzīvnieku modeļus (primātus un peles). Tomēr šajos modeļos nav ievērotas cilvēku ģenētiskās īpašības, kuras ārkārtīgi ietekmē relatīvo uzņēmību pret prionu slimībām. Šajos modeļos arī ir ierobežojumi, ekstrapolējot rezultātus uz dabiskiem apstākļiem, proti, vai tie labi simulē sugu barjeru starp dzīvniekiem un cilvēkiem un cik labi izmantotais injicēšanas ceļš simulē ietekmi dabiskos apstākļos. Tādēļ var uzskatīt, ka risks būs ļoti neliels, lai gan nevar izslēgt TSE ierosinātāju aitām un kazām pārnēsāmību uz cilvēkiem, ņemot vērā faktu, ka pierādījumi par pārnēsāmību ir pamatoti ar eksperimentāliem modeļiem, kuri nesimulē dabiskus apstākļus saistībā ar sugu barjeras pārvarēšanu un īstiem inficēšanās ceļiem.
- (23) Īstenojot Kopienas politikas virzienus, jānodrošina augsts cilvēku dzīvības un veselības aizsardzības līmenis. Kopienas pasākumi pārtikas un dzīvnieku barības jomā jāpieņem, pamatojoties uz iespējamo cilvēku un dzīvnieku veselības apdraudējumu pienācīgu novērtējumu un ņemot vērā esošās zinātniskās atziņas, tajos jāsaģlabā vai, ja tam ir zinātnisks pamatojums, jāpaaugstina cilvēku un dzīvnieku veselības aizsardzības līmenis. Tomēr nav iespējams uzskatīt, ka pilnīga apdraudējuma novēršana būtu reāls jebkura riska pārvaldības lēmuma mērķis pārtikas nekaitīguma jomā, jo rūpīgi jāapsver apdraudējuma mazināšanas pasākumu izmaksas un ieguvumi, lai nodrošinātu pasākuma samērīgumu. Riska pārvaldītāja uzdevums un pienākums ir lemt par pieņemamo apdraudējuma līmeni, ņemot vērā visus apdraudējuma zinātniskajā novērtējumā iekļautos elementus.
- (24) Komisija kā Kopienas mēroga riska pārvaldītāja, cieši sadarbojoties ar dalībvalstīm, ir atbildīga par pieņemama apdraudējuma līmeņa noteikšanu un tādu pasākumu pieņemšanu, kuri ir vispiemērotākie, lai saglabātu augstu sabiedrības veselības aizsardzības līmeni. Komisija ir pārskatījusi un novērtējusi jaunākās zinātniskās atziņas par TSE pārvešanu cilvēkiem. Tā ir novērtējusi, ka visi esošie apdraudējumi patlaban ir ļoti mazi un ir pieņemami. Papildus noteikumiem attiecībā uz barību un nepieņemot nesamērīgus pasākumus, Komisija ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 103/2009 ir nodrošinājusi apkarošanas procesa paātrināšanu piena dzīvnieku ganāmpulkos, kas inficēti ar klasisko skrepi slimību, kā rezultātā tiks panākta turpmāka TSE apdraudējuma samazināšana cilvēkiem.
- (25) Tāpēc, pamatojoties uz zinātniskiem pierādījumiem, kas minēti pieejamajos zinātniskajos atzinumos, un apspriešanos ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgo komiteju, un līdz brīdim, kad tiks pieņemts Pirmās instances tiesas spriedums par apstrīdēto Regulas (EK) Nr. 746/2008 noteikumu likumību (tas ir būtisks arī saistībā ar Francijas paziņoto jautājumu), Komisija, apspriedusies ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgo komiteju, uzskata, ka pagaidu aizsardzības pasākumi, ko pieņēmusi Francija, pat ņemot vērā piesardzības principu, nav uzskatāmi par tikai tādiem pasākumiem, kas vajadzīgi, lai novērstu nopietnu risku cilvēku veselībai.
- (26) Tāpēc Komisija uzskata, ka pasākumi, ko Francija pieņēma 2009. gada 25. februārī un par ko tā paziņoja Komisijai 2009. gada 9. martā, jāaptur saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 178/2002 54. panta 2. punktu līdz brīdim, kad būs pieņemts spriedums lietā T-257/07 *Francija/Komisija*.
- (27) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atzinumu,
- IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.
1. pants
- Francija aptur to pasākumu piemērošanu, kuri aizliedz ievest tās teritorijā lietošanai pārtikā paredzētu pienu un piena produktus, kas iegūti no saimniecībām, kurās apstiprināts klasiskās skrepi slimības gadījums, līdz brīdim, kad Pirmās instances tiesa būs paziņojusi galīgo spriedumu lietā T-257/07 *Francija/Komisija*.
2. pants
- Francija veic vajadzīgos pasākumus, lai šo lēmumu izpildītu vēlākais līdz 2009. gada 16. oktobrim.
- Francija par šiem pasākumiem informē Komisiju.
3. pants
- Šis lēmums ir adresēts Francijas Republikai.
- Briselē, 2009. gada 24. septembrī
- Komisijas vārdā –
Komisijas locekle
Androulla VASSILIOU

KOMISIJAS LĒMUMS

(2009. gada 30. septembris)

par ārkārtas pasākumiem, kuri piemērojami no Indijas importētiem vēžveidīgajiem, kas paredzēti lietošanai cilvēku uzturā vai dzīvnieku barībā

(izziņots ar dokumenta numuru C(2009) 7388)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2009/727/EK)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2002. gada 28. janvāra Regulu (EK) Nr. 178/2002, ar ko paredz pārtikas aprites tiesību aktu vispārīgus principus un prasības, izveido Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādi un paredz procedūras saistībā ar pārtikas nekaitīgumu ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 53. panta 1. punkta b) apakšpunkta ii) punktu,

tā kā:

(1) Regulā (EK) Nr. 178/2002 noteikti vispārīgi principi, kas Kopienas un valsts līmenī reglamentē pārtiku un barību vispār un jo īpaši pārtikas un barības nekaitīgumu. Tajā paredzēti ārkārtas pasākumi gadījumos, kad no trešās valsts ievesta pārtika nepārprotami var radīt nopietnus draudus cilvēku veselībai, dzīvnieku veselībai vai videi un kad šos draudus nevar apmierinoši novērst ar attiecīgās(-o) dalībvalsts(-u) veiktiem pasākumiem.

(2) Padomes 1996. gada 29. aprīļa Direktīvā 96/23/EK, ar ko paredz pasākumus, lai kontrolētu noteiktas vielas un to atliekas dzīvos dzīvniekos un dzīvnieku izcelsmes produktos ⁽²⁾, noteikts, ka dzīvnieku audzēšanas un pirmapstrādes dzīvnieku izcelsmes produktu ražošanas procesu uzrauga, lai atklātu noteiktas vielas un to atliekas dzīvos dzīvniekos, to ekskrementos un izdalījumos, kā arī audos, dzīvnieku produktos, dzīvnieku barībā un dzera-majā ūdenī. Direktīvas 96/23/EK 29. pantā paredzēta prasība, ka trešo valstu sniegtajām garantijām jābūt ar vismaz tādu pašu iedarbību, kā paredzēts minētajā direk-tīvā.

(3) Eiropas Kopienas pēdējā pārbaudes apmeklējuma rezultāti Indijā atklāja trūkumus sistēmā, ar ko kontrolē atliekas dzīvos dzīvniekos un dzīvnieku produktos.

(4) Neskatoties uz Indijas sniegtajām garantijām, dalībvalstis ziņo Komisijai, ka arvien biežāk tiek konstatēti nitrāfu-rāni un to metabolīti vēžveidīgajos, kuri importēti no Indijas un paredzēti lietošanai cilvēku uzturā vai dzīv-nieku barībā. Minēto vielu klātbūtne pārtikā ir aizliegta ar Padomes Regulu (EEK) Nr. 2377/90 ⁽³⁾, un tās nopietni apdraud cilvēku veselību.

(5) Šos dzīvnieku izcelsmes produktus izmanto arī akvakul-tūras dzīvnieku barības ražošanā. Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 1831/2003 ⁽⁴⁾ noteikumiem nitrāfurānus un to metabolītus nav atļauts izmantot kā barības piedevas. Turklāt šādus dzīvnieku izcelsmes produktus, kuros ir nitrāfurāni, ko izmanto kā antibakteriālas vielas, nedrīkst izmantot lauksaimnie-cības dzīvnieku barībā, jo saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1774/2002 ⁽⁵⁾ tie ir otrās kategorijas dzīvnieku izcelsmes blakusprodukti.

(6) Tāpēc ir lietderīgi Kopienas mērogā pieņemt konkrētus ārkārtas pasākumus, kas piemērojami no Indijas importē-tiem akvakultūras izcelsmes vēžveidīgajiem, lai visās dalībvalstīs nodrošinātu efektīvu un vienlīdzīgu cilvēku veselības aizsardzību.

(7) Atbilstoši iepriekš minētajam dalībvalstīm jāatļauj importēt akvakultūras izcelsmes vēžveidīgos no Indijas tikai tad, ja var pierādīt, ka tiem izcelsmes vietā veikts analītisks tests, lai pārbaudītu, vai nitrāfurānu vai to metabolītu koncentrācija nepārsniedz izmantotās apstip-rinošās analīzes metodes izšķiršanas robežu, saskaņā ar Komisijas Lēmumu 2002/657/EK ⁽⁶⁾.

(8) Tomēr ir lietderīgi atļaut importēt sūtījumus, kuriem nav pievienoti izcelsmes vietā veikto analītisko testu rezultāti, ar nosacījumu, ka importētājās dalībvalstis nodrošina, ka, saņemot minētos sūtījumus uz Kopienas robežas, tie tiktu pārbaudīti un paturēti oficiālā kontrolē līdz brīdim, kad ir zināmi rezultāti.

⁽¹⁾ OV L 31, 1.2.2002., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 125, 23.5.1996., 10. lpp.

⁽³⁾ OV L 224, 18.8.1990., 1. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 268, 18.10.2003., 29. lpp.

⁽⁵⁾ OV L 273, 10.10.2002., 1. lpp.

⁽⁶⁾ OV L 221, 17.8.2002., 8. lpp.

- (9) Šis lēmums jāpārskata, ņemot vērā Indijas piedāvātās garantijas un dalībvalstu veikto analītisko testu rezultātus.
- (10) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Šo lēmumu piemēro no Indijas importētiem un lietošanai cilvēku uzturā vai dzīvnieku barībā paredzētiem akvakultūras izcelsmes vēzveidīgo sūtījumiem ("vēzveidīgo sūtījumi").

2. pants

1. Dalībvalstis ļauj importēt vēzveidīgo sūtījumus Kopienā ar nosacījumu, ka tiem ir pievienoti izcelsmes vietā veikta analītiska testa rezultāti, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu, ka ražojumi neapdraud cilvēku veselību.

2. Analītiskais tests jāveic īpaši tādēļ, lai saskaņā ar Lēmumu 2002/657/EK noteiktu nitrāfurānu vai to metabolītu klātbūtni.

3. pants

1. Dalībvalstis, atkāpjoties no 2. panta, ļauj importēt vēzveidīgo sūtījumus, kuriem nav pievienoti analītiskā testa rezultāti, ar nosacījumu, ka importētāja dalībvalsts nodrošina, ka, saņemot minētos sūtījumus uz Kopienas robežas, tie visi tiek atbilstoši pārbaudīti, lai nodrošinātu, ka tie neapdraud cilvēku veselību.

2. Sūtījumus, kas minēti 1. punktā, aiztur uz Kopienas robežas līdz brīdim, kad laboratorijas testos konstatēts, ka tie nesatur nitrāfurānu metabolītus koncentrācijā, kas pārsniedz minimālās vajadzīgās veikspējas robežu (MRPL) 1 µg/kg, kā noteikts Lēmumā 2002/657/EK.

4. pants

1. Dalībvalstis nekavējoties informē Komisiju, ja 3. panta 2. punktā minētajā analītiskajā testā atklāj nitrāfurānu metabolītus koncentrācijā, kas pārsniedz izmantotās apstiprinošās analīzes metodes izšķiršanas robežu (CC-alfa), saskaņā ar Lēmuma 2002/657/EK 6. pantu.

2. Ja analītiskajā testā atklāj nitrāfurānu vai to metabolītu klātbūtni koncentrācijā, kas pārsniedz Kopienā noteikto MRLP, sūtījumus nedrīkst laist tirgū.

3. 2. punktā minētās informācijas iesniegšanai dalībvalstis izmanto ātrās brīdināšanas sistēmu pārtikas un barības jomā, kas izveidota ar Regulu (EK) Nr. 178/2002.

4. Dalībvalstis reizi trīs mēnešos iesniedz Komisijai ziņojumu par visiem analītisko testu rezultātiem. Ziņojumu noformē pēc vienotā parauga, kas noteikts šā lēmuma pielikumā.

5. Ziņojumus iesniedz nākamajā mēnesī pēc katra gada ceturkšņa (aprīlī, jūlijā, oktobrī, un janvārī).

5. pants

Visus izdevumus, kas radušies, piemērojot šo lēmumu, apmaksā nosūtītājs vai sūtījuma saņēmējs, vai to pārstāvis.

6. pants

Dalībvalstis nekavējoties informē Komisiju par pasākumiem, kas veikti, lai izpildītu šā lēmuma prasības.

7. pants

Šis lēmums ir pārskatāms, ņemot vērā Indijas piedāvātās garantijas un dalībvalstu veikto analītisko testu rezultātus.

8. pants

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

Briselē, 2009. gada 30. septembrī

Komisijas vārdā –

Komisijas locekle

Androulla VASSILIOU

PIELIKUMS

VIENTAIS ZIŅOJUMA PARAUGS, KAS MINĒTS 4. PANTA 4. PUNKTĀ

Kontroles rezultāti vēžveidīgo sūtijumiem no Indijas attiecībā uz nitrafurāniem un to metabolītiem

[illegible]

KOMISIJAS LĒMUMS

(2009. gada 30. septembris),

ar ko bez ierobežojumiem pagarina Kopienas līmeņa atzīšanu Polijas Kuģu reģistram

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2009/728/EK)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 23. aprīļa Regulu (EK) Nr. 391/2009 par kopīgiem noteikumiem un standartiem attiecībā uz organizācijām, kas pilnvarotas veikt kuģu inspekcijas un apskates ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 15. pantu,

tā kā:

- (1) Komisija ar Lēmumu 2006/660/EK ⁽²⁾ ir piešķirusi Polijas Kuģu reģistram ierobežotu atzīšanu uz trijiem gadiem. Šo atzīšanu piešķir organizācijām, sauktām arī par klasificēšanas sabiedrībām, kuras atbilst visiem Padomes 1994. gada 22. novembra Direktīvas 94/57/EK par kopīgiem noteikumiem un standartiem attiecībā uz organizācijām, kas pilnvarotas veikt kuģu pārbaudes un apsekojumus, un attiecīgajām darbībām, kuras veic valsts administrācijas jūras lietu jomā ⁽³⁾, pielikuma A sadaļas ("Vispārīgie minimālie kritēriji") kritērijiem, izņemot tos, kas noteikti 2. un 3. punktā. Atzīšana attiecas tikai uz Čehiju, Kipru, Lietuvu, Maltu, Poliju un Slovākiju.
- (2) Komisija novērtēja Polijas Kuģu reģistru saskaņā ar 11. panta 3. punktu Direktīvā 94/57/EK. Novērtējuma pamatā bija četru pārbaudžu rezultāti, kuras 2007. gadā Eiropas Jūras drošības aģentūras eksperti veica saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 1406/2002 ⁽⁴⁾ 2. panta b) punkta iii) apakšpunktu. Čehijas, Kipras, Lietuvas, Malas, Polijas un Slovākijas valsts administrācijas tika uzaicinātas piedalīties novērtēšanā. Komisija arī ņēma vērā Eiropas Jūras drošības aģentūras 2009. gada aprīlī un maijā veikto divu nākamo pārbaudžu rezultātus, kurās izskatīja Polijas Kuģu reģistra darbības jaunu kuģu būvniecības pārraudzībā un pārbaudīja Polijas Kuģu reģistra veikto koriģējošo rīcību, atbildot uz Komisijas novērtējumu.

- (3) Polijas Kuģu reģistrs vairumā gadījumu nekavējoties īstenoja atbilstošu un pietiekamu koriģējošu rīcību minētajās pārbaudēs atklāto trūkumu novēršanai. Nenovērtie trūkumi galvenokārt attiecas uz organizācijas noteikumu un procedūru izpildi, jo īpaši attiecībā uz kuģubūvētavu kvalitātes kontroli un jaunu kuģu būvniecības pārbaudi, inspektoru apmācību un kvalifikāciju, kā arī pāreju uz citu klasi. Tāpēc Polijas Kuģu reģistram ir izteikts aicinājums saistībā ar tiem veikt turpmāku koriģējošu darbību. Neskatoties uz šo trūkumu nopietnību, pašlaik to dēļ nav jāapšaubā organizācijas galveno sistēmu un kontroles mehānismu kopējā kvalitāte.
- (4) Tikmēr ir stājusies spēkā Regula (EK) Nr. 391/2009. Tajā noteikts, ka atzīšanu saglabā organizācijām, kurām regulas spēkā stāšanās dienā šī atzīšana ir jau piešķirta saskaņā ar Direktīvu 94/57/EK. Komisijai līdz 2010. gada 17. jūnijam jāpārbauda šīs atzīšanas, lai pieņemtu lēmumu par to, vai paredzētie ierobežojumi jāaizstāj ar citiem vai jāatceļ.
- (5) Komisijai pieejamā informācija, pamatojoties uz veikto novērtējumu un pārbaudēm, parāda, ka Polijas Kuģu reģistrs kopumā atbilst Regulā (EK) Nr. 391/2009 noteiktajām prasībām un pilda savus pienākumus visās pārbaudējumu nozarēs un visu veidu kuģiem.
- (6) Saskaņā ar datiem, kas pēdējo reizi publicēti Parīzes saprašanās memorandā par ostas valsts kontroli, kurš bija veltīts parakstītājvalstu veiktajām pārbaudēm līdz 2008. gadam, kuģu aizturēšanas proporcija, pamatojoties uz iemesliem, kas saistīti ar 2006.–2008. gadā izdotiem Polijas Kuģu reģistra sertifikātiem, bija 0,77 % no visām pārbaudēm, savukārt vidējais līmenis atzītām organizācijām bija 0,34 %.
- (7) Polijas Kuģu reģistram piešķirtās Kopienas līmeņa atzīšanas pagarinājumam jāstājas spēkā 2009. gada 29. septembrī, lai nodrošinātu atzīšanas nepārtrauktību.
- (8) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar atzinumu, ko sniegusi Kuģošanas drošības un kuģu izraisītā piesārņojuma novēršanas komiteja, kura izveidota saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 391/2009 12. pantu,

⁽¹⁾ OV L 131, 28.5.2009., 11. lpp.

⁽²⁾ OV L 272, 3.10.2006., 17. lpp.

⁽³⁾ OV L 319, 12.12.1994., 20. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 208, 5.8.2002., 1. lpp.

IR NOĻĒMUSI ŠĀDI.

1. pants

Kopienas atzīšana Polijas Kuģu reģistram tiek bez ierobežojumiem pagarināta un stājas spēkā 2009. gada 29. septembrī.

2. pants

Šo lēmumu publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Briselē, 2009. gada 30. septembrī

*Komisijas vārdā –
priekšsēdētāja vietnieks*
Antonio TAJANI

LABOJUMI

Labojums Komisijas Regulā (EK) Nr. 316/2009 (2009. gada 17. aprīlis), ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1973/2004, ar kuru nosaka sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 1782/2003 piemērošanai attiecībā uz šīs regulas IV un IV.A sadaļā minētajām atbalsta shēmām un atmatā atstātas zemes izmantošanu izejvielu ražošanai

(“Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis” L 100, 2009. gada 18. aprīlis)

4. lappusē 1. panta 6) punktā:

tekstu: “6) Regulas 13. nodaļas 2. iedaļu “Sezonas nobīdes piemaksa” (96., 97. un 98. pants), 117. pantu, 4. iedaļas 2. apakšiedaļu “Ekstensifikācijas maksājumu shēma” (118. un 119. pants), 6. iedaļu “Papildu maksājumi” (125. pants) un 133. pantu svītro.”

lasīt šādi: “6) Regulas 13. nodaļas 2. iedaļu “Sezonas nobīdes piemaksa” (96., 97. un 98. pants), 117. pantu, 4. iedaļas 2. apakšiedaļu “Ekstensifikācijas maksājumu shēma” (118. līdz 119. pants), 6. iedaļu “Papildu maksājumi” (125. pants) un 133. pantu svītro.”

Abonementa cenas 2009. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 000 gadā (*)
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 100 mēnesī (*)
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + CD-ROM, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 700 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 70 mēnesī
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 40 mēnesī
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 500 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, CD-ROM, 2 izdevumi nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 360 gadā (= EUR 30 mēnesī)
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

(*) Atsevišķi drukātie eksemplāri: 1 līdz 32 lappuses: EUR 6
33 līdz 64 lappuses: EUR 12
vairāk nekā 64 lappuses: cena pēc pieprasījuma

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnija *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu CD-ROM formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

Pārdošana un abonementi

Publikāciju biroja maksas izdevumi ir pieejami pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>



Eiropas Savienības Publikāciju birojs
2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV